HOWARD'S

ENGLISH PRIMER

Literally & Idiomatically translated

INTO

GUJARATI

FOR THE USE OF

SCHOOLS & PRIVATE STUDENTS.

PUBLISHED by J. D.

Ahmedabad

PRINTED AT THE

United Printing & General Agency Company's

(Limited) Press by Ranchodlal Gungaram.

A. D. 1881. Samvat 1937.

Price 4 annas.

કીમત ૪ આના.

૧૪૪૬

HOWARD'S
ENGLISH PRIMER

Literally & Idiomatically translated

INTO

GUJARATI

FOR THE USE OF

SCHOOLS & PRIVATE STUDENTS

PUBLISHED by J. D.

Ahmedabad

PRINTED AT THE

United Printing & General Agency Company's.

(Limited) Press by Ranchorlal Gangaram,

A. D. 1880. Samvat 1936.

Price 4 annas.

કિંમત ૪ આના.

ગુજરાતી મુળાક્ષરો.

GUJERATI ALPHABETS.

(ગુજરાતી આલ્ફાબેટસ)

વ્યંજનો. CONSONANTS (કૉન્સોનંન્ટસ)

k kh g gh ch chh j jh t th d dh n t th d dh n p ph b

ક ખ ગ ઘ ચ છ જ ઝ ટ ઠ ડ ઢ ણ ત થ દ ધ ન પ ફ બ

bh m y r l v sh s s h l ks dny

ભ મ ય ર લ વ શ ષ સ હ ળ ક્ષ જ્ઞ

૧૪૫૫

સ્વરો VOWELS (વૉવેલ્સ)

અ આ ઇ ઈ ઉ ઊ એ ઐ ઓ ઔ અં અઃ

ા િ ી ુ ૂ ે ૈ ો ૌ ં ઃ

a a ii ee uu oo e ai o au am ah

બારાખડી. SYLLABLE (સીલેબલ)

ka ka ki ku ko kai ko kau kam kah

ક કા (કિ કી) (કુ કૂ) કે કૈ કો કૌ કં કઃ

kha kha khi khu khe khai kho khau kham khah

ખ ખા (ખિ ખી) (ખુ ખૂ) ખે ખૈ ખો ખૌ ખં ખઃ

ga ga gi gu go gai go gau gam gah

ગ ગા (ગિ ગી) (ગુ ગૂ) ગે ગૈ ગો ગૌ ગં ગઃ

gha gha ghi ghu ghe ghai gho ghau gham ghah

ઘ ઘા (ઘિ ઘી) (ઘુ ઘૂ) ઘે ઘૈ ઘો ઘૌ ઘં ઘઃ

cha cha chi chu che chai cho chau cham chah

ચ ચા (ચિ ચી) (ચુ ચૂ) ચે ચૈ ચો ચૌ ચં ચઃ

cha chha chhi chhu chhe chhai chho chhau chham chhah

છ છા (છિ છી) (છુ છૂ) છે છૈ છો છૌ છં છઃ

ja ja ji ju je jai jo jau jam jah

જ જા (જિ જી) (જુ જૂ) જે જૈ જો જૌ જં જઃ

jha jha jhi jhu jhe jhai jho jhau jham jhah

ઝ ઝા (ઝિ ઝી) (ઝુ ઝૂ) ઝે ઝૈ ઝો ઝૌ ઝં ઝઃ

ta ta ti tu te tai to tau tam tah

ટ ટા (ટિ ટી) (ટુ ટૂ) ટે ટૈ ટો ટૌ ટં ટઃ

tha tha thi thu the thai tho thau tham thah

ઠ ઠા (ઠિ ઠી) (ઠુ ઠૂ) ઠે ઠૈ ઠો ઠૌ ઠં ઠઃ

da da di du de dai do dau dam dah

ડ ડા (ડિ ડી) (ડુ ડૂ) ડે ડૈ ડો ડૌ ડં ડઃ

dha dha dhi dhu dhe dhai dho dhau dham dhah

ઢ ઢા (ઢિ ઢી) (ઢુ ઢૂ) ઢે ઢૈ ઢો ઢૌ ઢં ઢઃ

na na ni nu ne nai no nau nam nah

ણ ણા (ણિ ણી) (ણુ ણૂ) ણે ણૈ ણો ણૌ ણં ણઃ

ta ta ti tu te tai to tau tam tah

ત તા (તિ તી) (તુ તૂ) તે તૈ તો તૌ તં તઃ

tha tha thi thu the thai tho thau tham thah

થ થા (થિ થી) (થુ થૂ) થે થૈ થો થૌ થં થઃ

da da di du de dai do dau dam dah

દ દા (દિ દી) (દુ દૂ) દે દૈ દો દૌ દં દઃ

dha dha dhi dhu dhe dhai dho dhau dham dhah

ધ ધા (ધિ ધી) (ધુ ધૂ) ધે ધૈ ધો ધૌ ધં ધઃ

na na ni nu ne nai no nau nam nah

ન ના (નિ ની) (નુ નૂ) ને નૈ નો નૌ નં નઃ

pa pa pi pu pe pai po pau pam pah

પ પા (પિ પી) (પુ પૂ) પે પૈ પો પૌ પં પ

pha pha phi phu phe phai pho phau pham phah

ફ ફા (ફિ ફી) (ફુ ફૂ) ફે ફૈ ફો ફૌ ફં ફઃ

ba ba bi bu be bai bo bau bam bah

બ બા (બિ બી) (બુ બૂ) બે બૈ બો બૌ બં બઃ

bha bha bhi bhu bhe bhai bho bhau bham bhah

ભ ભા (ભિ ભી) (ભુ ભૂ) ભે ભૈ ભો ભૌ ભં ભઃ

ma ma mi mu me mai mo mau mam mah

મ મા (મિ મી) (મુ મૂ) મે મૈ મો મૌ મં મઃ

ya ya yi yu ye yai yo yau yam yah

ય યા (યિ યી) (યુ યૂ) યે યૈ યો યૌ યં યઃ

ra ra ri ru re rai ro rau ram rah

ર રા (રિ રી) (રુ રૂ) રે રૈ રો રૌ રં રઃ

la la li lu le lai lo lau lam lah

લ લા (લિ લી) (લુ લૂ) લે લૈ લો લૌ લં લઃ

va va vi vu ve vai vo vau vam vah

વ વા (વિ વી) (વુ વૂ) વે વૈ વો વૌ વં વઃ

sha sha shi shu she shai sho shau sham shah

શ શા (શિ શી) (શુ શૂ) શે શૈ શો શૌ શં શઃ

sa sa si su se sai so sau sam sah

ષ ષા (ષિ ષી) (ષુ ષૂ) ષે ષૈ ષો ષૌ ષં ષઃ

sa sa si su se sai so sau sam sah

સ સા (સિ સી) (સુ સૂ) સે સૈ સો સૌ સં સઃ

ha ha hi hu he hai ho hau ham hah

હ હા (હિ હી) (હુ હૂ) હે હૈ હો હૌ હં હઃ

la la li lu le lai lo lau lam lah

ળ ળા (ળિ ળી) (ળુ ળૂ) ળે ળૈ ળો ળૌ ળં ળઃ

ksha ksha kshi kshu kshe kshai ksho kshau ksham kshah

ક્ષ ક્ષા (ક્ષિ ક્ષી) (ક્ષુ ક્ષૂ) ક્ષે ક્ષૈ ક્ષો ક્ષૌ ક્ષં ક્ષઃ

dna dna dni dnu dne dnai dno dnau dnam dnah

જ્ઞ જ્ઞા (જ્ઞિ જ્ઞી) (જ્ઞુ જ્ઞૂ) જ્ઞે જ્ઞૈ જ્ઞો જ્ઞૌ જ્ઞં જ્ઞઃ

cra	khra	gra	nra	tra	pra	dra
ક્ર	ખ્ર	ગ્ર	ન્ર	ત્ર	પ્ર	દ્ર

અંક. *FIGURES* (ફીગર્સ)

1	I	(ઉવન)	૧
2	II	(ટૂ)	૨
3	III	(થ્રી)	૩
4	IV	(ફોર)	૪
5	V	(ફાઇવ)	૫
6	VI	(સિક્સ)	૬
7	VII	(સેવન)	૭
૮	VIII	(એઇટ)	૮
9	IX	(નાઇન)	૯
10	X	(ટેન)	૧૦
11	XI	(ઇલેવન)	૧૧
12	XII	(ટ્વેલ્વ)	૧૨
13	XIII	(થરટીન)	૧૩
14	XIV	(ફોરટીન)	૧૪
15	XV	(ફીફ્ટીન)	૧૫
16	XVI	(સિક્સટીન)	૧૬
17	XVII	(સેવનટીન)	૧૭
18	XVIII	(એઇટીન)	૧૮
19	XIX	(નાઇનટીન)	૧૯
20	XX	(ટ્વેનટી)	૨૦
21	XXI	(ટ્વેનટીવન)	૨૧

THE ALPHABET (ધી આલ્ફાબેટ) મુળાક્ષર.

A a	*A a*	એ	N n	*N n*	એન
B b	*B b*	બી	O o	*O o*	ઓ
C c	*C c*	સી	P p	*P p*	પી
D d	*D d*	ડી	Q q	*Q q*	ક્યુ
E e	*E e*	ઇ	R r	*R r*	આર
F f	*F f*	એફ	S s	*S s*	એસ
G g	*G g*	જી	T t	*T t*	ટી
H h	*H h*	એચ	U u	*U u*	યુ
I i	*I i*	આઇ	V v	*V v*	વી
J j	*J j*	જે	W w	*W w*	ડબલ્યુ
K k	*K k*	કે	X x	*X x*	એક્સ
L l	*L l*	એલ	Y y	*Y y*	વાય
M m	*M m*	એમ	Z z	*Z z*	ઝેડ

પ્રાઇમરનો ગુજરાતીમાં તરજુમો.

—oOo—

English Alphabets (ઈંગ્લિશ આલફાબેટસ).

અંગ્રેજી મૂળાક્ષરો.

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
એ	બી	સી	ડી	ઇ	એફ	જી	એચ	આઇ	જે
K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T
કે	એલ	એમ	એન	ઓ	પી	ક્યુ	આર	એસ	ટી
U	V	W	X	Y	Z				
યુ	વી	દબલ્યુ	એક્સ	વાય	ઝેડ.				

a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
એ	બી	સી	ડી	ઇ	એફ	જી	એચ	આઇ	જે
k	l	m	n	o	p	q	r	s	t
કે	એલ	એમ	એન	ઓ	પી	ક્યુ	આર	એસ	ટી
u	v	w	x	y	z				
યુ	વી	દબલ્યુ	એક્સ	વાય	ઝેડ				

Vowels.	સ્વરાક્ષરો.
A E I O U Y.	એ ઇ આઇ ઓ યુ વાય
Consonants.	વ્યંજનો.
B C D F G H J K L M N P Q R S T V W X Y Z	બી સી ડી એફ જી એચ જે કે એલ એમ એન પી ક્યુ આર એસ ટી વી ડબલ્યુ એક્સ વાય ઝેડ.

Compound consonants. ch ph th sh.	સંયુક્ત વ્યંજન ચ ફ (થ અથવા ધ) શ.

LESSONS ON THE VOWELS

સ્વરોના પાઠ ૧

O Long (ઓ) દીર્ઘ	E Long (ઈ) દીર્ઘ
No (નો) ના, નહી.	Me (મી) મને
So (સો) એવું, એમ	Ye (ઈ) તમો, તમે
Lo (લો) જો,	Be (બી) થવું, હોવું
Go (ગો) જવું, જા	We (ઉવી) અમે, આપણે

we go	ઉવી ગો	અમે જઇએ છીએ.
Be so	બી સો	એવુ થાઓ
Go ye	ગો ઈ	તમે જાઓ
So we go	સો ઉવી ગો	અમે એમ જઇએ છીએ
Be ye so	બી ઈ સો	તમે એવા થાઓ
Lo we go	લો ઉવી ગો	જો, અમો જઇએ છીએ

પાઠ ૨ જો

A short (એ) રહસ્વ	I short (આઈ) રહસ્વ
An (એન) એક	In (ઇન) અંદર, માં
Am (એમ) છું	Is (ઇઝ) છે
As (એઝ) જેમ	It (ઇટ) તે
At (એટ) તરફ	If (ઇફ) જો

Is it so (ઇઝ ઇટ સેા)	તે એમ છે ?
It is so (ઇટ ઇઝ સેા)	તે એમ છે.
Lo it is he (લેા ઇટ ઇઝ હી)	જો તે તે છે
If ye go I go (ઇફ્‌ઇગોઆઇગો)	જો તમો જાઓ તો હું જાઉં
We go in (ઉવી ગો ઇન)	અમે અંદર જઇએ છીએ
Is he in it (ઇઝ હી ઇન ઇટ)	તે એમાં છે !
He is in it (હી ઇઝ ઇન ઇટ)	તે એમાં છે
If it be so I go (ઇફ ઇટ બી) સેા આઇ ગો	જો, તે એવું હેાય તો હું જાઉં

પાઠ ૩ જો

O short (ઓ) રહસ્ત	U short (યુ) રહસ્ત
On (ઓન) ઉપર	Up (અપ) ઉપર
Ox (ઓક્સ) બળદ	Us (અસ) અમને આપણ
Of (ઓફ) નેા, ની, નું, વિષે.	Y long (વાઇ) દીર્ઘ
Not (નૅાટ) નહી, નથી.	My (માય) મારૂં
I long (આઇ) દીર્ઘ	By (બાય) પાસે, થી

I am so (આઇ એમ સેા) હું એમ છું.

It is my ox (ઇટ ઇઝ માય ઓક્સ) તે મારો બળદ છે.

Go ye up (ગો ઈ અપ) તમો ઉપર જાઓ.

We go by (ઉવી ગો બાય) અમે પાસેથી જઇએ છીએ.

Is it not my ox? (ઇઝ ઇટ નૅાટ માય ઓક્સ) તે મારો બળદ નથી ?

Is it on the ox?(ઇઝ ઇટ ઓન ધી ઓક્સ) તે બળદ ઉપર છે?

It is U not V. (ઇટ ઇઝ યુ નોટ વી) તે યુ છે વી નથી.

પાઠ ૪ થો.

O ‡
Do (ડુ) કરવું
To (ટુ) ને, પાસે
Lose (લુઝ) ખોવું
E §
Pen (પેન) કલમ, લેખણ
Let (લેટ) દેવું, ભાડે આપવું
Mend (મેન્ડ) ઘડવું,
Get (ગેટ) મેળવવું

O †
Or (ઓર) અથવા, કે
For (ફોર) વાસ્તે, સારૂં
Saw (સો) કરવત, દીઠું
Fell (ફેલ) પડ્યું
Tell (ટેલ) કહેવું
Well (ઉવેલ) કુવો, સારૂં
Yes (યસ) હા

Go to bed (ગો ટુ બેડ) સુવા જાઓ.
Yes let us go (યસ લેટ અસ ગો) હા અમને જવા દો
An ox fell into a well (એન ઓક્સ ફેલ ઇનટુ આ ઉવેલ) એક બળદ કુવામાં પડ્યો.
Mend my pen (મેન્ડ માય પેન) મારી કલમ સુધારો.
Do tell me of it (ડુ ટેલ મી ઓફ ઇટ) તે વાશે મને કહો.
Do not do so (ડુ નોટ ડુ સો) એવું કરતા નહી.
Let us get a pen (લેટ અસ ગેટ આ પેન) અમને એક કલમ મેળવવા દો.
Mend the pen well (મેન્ડ ધ પેન ઉવેલ) તે કલમ સારી ઘડો.
Do not lose the ox (ડુ નોટ લુઝ ધી ઓક્સ) તે બળદને ખોતાં નહી.

‡ ઉ. જેમ do (ડુ) † ઓ જેમ. or (ઓર) § એ. જેમ pen (પેન)

પાઠ.૫ મો

A (open) (એ) ઉચ્ચાર આ જેવો થાય છે.

Ask (આસ્ક) પુછવું	Far (ફાર) દુર, આઘું, છેટે
Cask (કાસ્ક) પીપ	Glass (ગ્લાસ) કાચ
Fast (ફાસ્ટ) ઉતાવળ, ઝડપ	Dark (ડાર્ક) અંધારૂ

The glass fell (ધી ગ્લાસ ફેલ) તે કાચ પડ્યો.
The ox is fat (ધી ઓક્સ ઇઝ ફૅટ) તે બળદ જાડો છે.
Get the cask up (ગેટ ધી કાસ્ક અપ) તે પીપ ઉપર લાવો.
It is dark (ઇટ ઇઝ ડાર્ક) અંધારૂં થયું.
Ask if it is far (આસ્ક ઇફ ઇટ ઇઝ ફાર) પુછો જો તે વેગળુ છે.
Is it not far? (ઇઝ ઇટ નોટ ફાર) તે વેગળુ નથી?

પાઠ ૬ ઠા

Bad (બૅડ) ખરાબ	Can (કૅન) શકવું.
Lad (લૅડ) છોકરો	Ran (રૅન) દોડ્યો
Hat (હૅટ) ઉભી ટોપી	Mat (મૅટ) સાદડી
Cat (કૅટ) બીલાડી	Fat (ફૅટ) જાડું
Man (મૅન) માણુસ	Rat (રૅટ) ઉંદર

A cat ran (આ કૅટ રૅન) એક બીલાડું દોડ્યું.
Ask the lad (આસ્ક ધ લૅડ) તે છોકરાને પુછો.
The bad man fell (ધી બૅડ મૅન ફૅલ) તે નઠારો માણુસ પડ્યો.
A bad mat (આ બૅડ મૅટ) એક ખરાબ સાદડી.
We can not go (ઉવી કૅન નોટ ગો) અમે જઈ શકતા નથી.
The lad is in bed (ધી લૅડ ઇઝ ઇન બૅડ) તે છોકરો પથારીમાં છે.

Let us get a cat (લેટ અસ ગેટ આ કૅટ) અમને એક બીલાડુ લાવવા દો.

The ox ran (ધ ઓક્ષ રૅન) તે બળદ દોડ્યો.

The man ran far (ધ મૅન રૅન ફાર)તે માણસ દુર દોડ્યો.

The well is not far (ધ ઉવેલ ઇઝ નોટ ફાર) તે કુવો દુર નથી.

પાઠ ૭ મો.

Bit (બીટ) કરડ્યો, કડકો.

Sit (સીટ) બેસવું.

Kid (કીડ) બકરીનું બચ્ચું.

Did (ડીડ) કર્યું, કીધું.

Sin (સીન) પાપ.

Six (સીક્ષ) છ, ૬.

Him (હીમ) તેને.

Will (ઉવીલ) ઇચ્છા, ભવી. શકાળની નીશાની.

Give (ગીવ) આપવું.

Is it a fat kid? (ઇઝ ઇટ આ ફૅટ કીડ) તે બકરીનું બચ્ચું જાડુ છે?

Yes it is (યસ ઇટ ઇઝ) હા તે છે.

Sin is bad my lad (સીન ઇઝ બ્યાડ માય લ્યાડ) પાપ ખરાબછે મારા છોકરા.

O man, give me a pen (ઓ મેન ગીવ મી આ પેન) અરે માણસ મને એક કલમ આપ.

Let him mend a pen (લેટ હીમ મેન્ડ આ પેન) તેને એક કલમ ઘડવા દો.

I did not sit on it (આઇ ડીડ નોટ સીટ ઓન ઇટ) હુ તેના ઉપર બેઠો નહોતો.

We get up at six (ઉવી ગેટ અપ એટ સીક્ષ) અમે છ વાગે ઉઠીએ છીએ.

Yes give it to me (યસ ગીવ ઇટ ટુ મી) હા તે મને આપો.

If you tell me to go to bed I will go (ઇફ યુ ટેલ મી ટુ ગો ટુ બેડ આઇ ઉવીલ ગો) જો તમે મને સુવા જવાને કેહેશો તો હું જાઈશ.

Give him a bed or mat to sit on (ગીવ હીમ આ બેડ ઑર મેટ ટુ સીટ ઑાન) તેને બેસવાને એક બીછાનું અથવા સાદડી આપો.

Let not the ox go to the well (લેટ નૉટ ધ ઑાક્ષ ગો ટુ ધ ઉવેલ) તે બળદને કુવા પાસે જવા દેશો નહીં.

પાઠ ૮ મો.

Dog (ડૉગ) કુતરો.	The (ધી) તે.
Hot (હૉટ) ગરમ.	Then (ધેન) ત્યારે.
Beg (બેગ) વિનંતી.	But (બટ) પણ.
Sun (સન) સુરજ, તાપ.	This (ધીસ) આ.
Cut (કટ) કાપ, કાપવું.	That (ધેટ) પેલુ, તે કે.
And (એન્ડ) અને તથા.	With (ઉવીથ) સાથે, થી.

Is it this dog or that cat? tell me (ઇઝ ઇટ ધીસ ડૉગ ઑાર ધ્યાટ કેટ ટેલ મી) તે આ કુતરો છે કે પેલી બીલાડી તે મને કહો.

It is not this dog but that cat (ઇટ ઇઝ નૉટ ધીસ ડૉગ બટ ધ્યાટ કેટ) તે આ કુતરો નથી પણ તે બીલાડી છે.

If it is not the dog it is the cat (ઇફ ઇટ ઇઝ નૉટ

ધ ડૉગ ઇટ ઇઝ ધ કૅટ) જો તે કુતરો નહી હોય, તો તે બી-
લાડી હશે.

Cut this pen and mend it for me (કટ ધીસ પેન ઍન્ડ મૅન્ડ ઇટ ફોર મી) આ લેખણ કાપો અને મારે સારૂં ઘડો.

The lad ran fast to the well and fell (ધ લૅડ રૅન ફાસ્ટ ટુ ધ ઉવેલ ઍન્ડ ફેલ). તે છોકરો ઉતાવળો કુવા પાસે દોડ્યો અને પડ્યો.

The sun is so hot that I cannot go (ધ સન ઇઝ સો હૉટ ધ્યાટ આઇ કૅન નૉટ ગો) સુરજ એવો ગરમ છે કે મારાથી જઇ શકાતું નથી.

If the sun is hot then do not go so far (ઇફ ધ સન ઇઝ હૉટ ધેન ડુ નૉટ ગો સો ફાર) જો સુરજ ગરમ હોય તો એટલે છેટે જશો નહીં

The cat and the rat ran by the man (ધ કૅટ ઍન્ડ ધ રૅટ રૅન બાય ધ મૅન) તે બીલાડી અને ઊંદર તે માણસ પાસેથી દોડી ગયા.

The kid is not fat but the ox is (ધ કીડ ઇઝ નૉટ ફૅટ બટ ધી ઑક્ષ ઇઝ) તે બકરીનું બચ્ચું જાડુ નથી પણ તે બળદ છે.

The cat is in the well let us get it up (ધ કૅટ ઇઝ ઇન ધ ઉવેલ લેટ અસ ગેટ ઇટ અપ) તે બીલાડી કુવામાં પડીછે, ચાલો આપણે તેને બહાર કાઢીએ.

It is hot so do not run fast I beg (ઇટ ઇઝ હૉટ

સો ડુ નૉટ રન ફાસ્ટ આઈ બેગ) હું અરજ કરૂછું કે ગરમી છે તેથી ઉતાવળા દોડશો નહિ.

પાઠ ૯ મો.

Face (ફેઇસ) ચેહેરો, મોહોડું	Fine (ફાઈન) સારૂં, મજેનું.
Pale (પેઇલ) ફીકું, નીસ્તેજ	Bite (બાઇટ) કરડવું, ડંખવું.
Hate (હેઈટ) ધીક્કારવું, તીરસ્કાર કરવો.	Shall (શૅલ) ભવીશકાળની નિશાની.
Cane (કેઇન) નેતર	Home (હોમ) ઘર
Has (હૅઝ) છે, પાસેછે	Bone (બોન) હાડકુ, હાડ
Sore (સોર) સુજેલું, સુણેલું	Hole (હોલ) કાણું, નાકું
Cure (ક્યુર) સારૂ કરવું, મટાડવું	Pole (પોલ) લાકડી, કાઠી
Use (યુઝ) વાપરવું, કામ	You (યુ) તમે, તમો
Lie (લાઈ) જુઠું બોલવું, પડી રેહેવું	Leg (લેગ) પગ, ટાંગ
Have (હૅવ) છે, પાસેછે	Box (બૅાકસ) પેટી, કંડીઓ, મુક્કી.
Rice (રાઇસ) ચોખા, ભાત	His) હીઝ) તેનું, પોતાનુ
Nice (નાઈસ) સારૂં, સુંદર	Made (મેઇડ) બનાવ્યુ, કર્યું

His face is pale (હીઝ ફેઇસ ઇઝ પેઇલ) તેનો ચેહેરો ફીકોછે.

Hate no man (હેઈટ નો મૅન) માણસને ધીક્કારશો માં.

Can he cure my sore leg? I ask (કૅન હી ક્યુર માઈ સોર લેગ આઈ આસ્ક) હું પુછુછું કે મારો સુજેલો પગ તે સારો કરી શકશે ?

Give me that nice rice (ગીવ મી ધૅટ નાઇસ રાઇસ) મને તે સારો ભાત આપો

Let us go home (લેટ અસ ગો હોમ) અમને ઘેર જવા દો.

Will you go or not (ઉવીલ યુ ગો ઑાર નૉટ) તમે જશો
કે નહિ?

The box is made of cane (ધી બૉકસ ઇઝ મેઇડ ઑાફ
કેઇન) આ કરંડીઓ નેતરનો કરેલો છે.

It is a sin to lie (ઇટ ઇઝ આ સીન ટુ લાઈ) જુઠું બો-
લવાથી પાપ થાય છે.

I can not use this pen (આઈ કૅન નૅાટ યુઝ ધીસ પેન)
આ લેખણ હું વાપરી શકતો નથી.

My cat did not bite the rat (માઈ કૅટ ડીડ નૅાટ
બાઇટ ધ રૅટ) મારી બીલાડી તે ઉંદરને કરડી નથી.

The dog has a bone (ધી ડોગ હૅઝ આ બોન) તે કુત્રા
પાસે હાડકુ છે.

The pole has a hole in it (ધી પોલ હૅઝ આ હોલ ઇન
ઇટ) તે લાકડીમાં એક કાણું છે.

I shall get a cat if I can (આઈ શાલ ગેટ આ કૅટ
ઇફ આઈ કેન) જો મારાથી બનશે તો હું એક બીલાડી લાવીશ.

The dog has a sore leg has it not ? (ધી ડાગ હૅઝ આ
સોર લેગ હૅઝ ઇટ નૅાટ?) તે કુત્રાનો પગ સુજેલોછે, શુ તે નથી?

I shall not get an ox Oh no (આઈ શાલ નૅાટ ગેટ
ઍન ઑાક્સ ઓ નો,) હું એક બળદ લાવીશ નહી;
અરે નહી!

I have a fine dog, have I not ?)આઈ હૅવ આ ફા-
ઇન ડાગ, હેવ આઈ નોટ ?) મારી પાસે એક સુંદર
કુત્રોછે નહી વારૂ ?

પાઠ ૧૦ મો.

I (આઈ) હું,
Me (મી) મને,
My (માઈ) મારૂં,
Mine (માઇન)મારૂં
Thou (ધાઉ) તું,
Thee (ધી) તને,
Thy (ધાઈ) તારૂં,
Thine (ધાઇન) તારૂં
He (હી) તે,
Him (હીમ) તેને,
His (હીઝ) તેનું,
She (શી) તે
Her (હર) તેને, તેનું
Hers (હર્સ) તેણીનું
It (ઇટ) તે, તેને
Its (ઇટસ) તેનું
We (ઉવી) અમે
Us (અસ) અમને, આપણને
Our (અવર) અમારૂ, આપણું
Ours (અવર્સ) અમારૂં, આપણું
Ye or You (ઈ ઑર યુ) તમે અથવા તમને
You (યુ) તમો
Your (યોર) તમારૂં
Yours (યોર્સ) તમારૂં
They (ધે) તેઓ,
Them (ધેમ) તેઓને, તેમને
Their (ધેર) તેમનું, તેઓનું
Theirs (ધેર્સ) તેઓનું, તેમનું
This (ધીસ) આ
When (ઉહ્વેન) ક્યારે. જ્યારે
Help (હેલ્પ) મદદ કરવી
These (ધીઝ) આઓ
Then (ધેન) ત્યારે
Sick (સીક) આજારી
That (ધૅટ) પેલું, તે
How (હાઉ) કેમ
Rich (રીચ) પઇસાદાર
Those (ધોઝ) પેલા
So (સો) એવું
Good (ગુડ) સારૂં
As (ઍઝ) જેમ
What (ઉવૉટ) શું, જેતે
Boy (બૉય) છોકરો
So (સો) તેમ
That (ધૅટ) તે કે પેલુ
Like (લાઇક) ચાહવું

I am a man (આઈ ઍમ આ મૅન) હું માણસ છું.

You are a lad (યુ આર આ લૅડ) તું છોકરો છે.
He is pale (હી ઇઝ પેઇલ) તે ફીકો છે.
She is sick (શી ઇઝ સીક) તે આજારી છે.
It is well (ઇટ ઇઝ ઉવેલ.) તે સારૂં છે.
We are not rich (ઉવી આર નૉટ રીચ) અમે પઇસાદાર નથી.
You are good boys (યુ આર ગુડ બોઇઝ) તમે સારા છોકરાછો.
They are not good boys (ધે આર નૉટ ગુડ બોઇઝ) તેઓ સારા છોકરા નથી.
This dog. These dogs. (ધીસ ડૉગ. ધીઝ ડૉગ્સ.) આ કુત્રો, આ કુત્રાઓ.
That cat. Those cats. (ધૅટ કૅટ ધોઝ કૅટસ) તે બીલાડી. તે બીલાડીઓ.
When did you go home? (ઉહેન ડીડ યુ ગો હોમ) ક્યારે તમે ઘેર ગઆ?
I did not go home then (આઇ ડીડ નૉટ ગો હોમ ધેન) હું ત્યારે ઘેર નહીં ગઓ.
How is this (હાઉ ઇઝ ધીસ) આ આમ કેમ?
So it is or it is so (સો ઇટ ઇઝ ઑર ઇટ ઇઝ સો) તે તેમ છે અથવા તે તેવું છે.

પાઠ ૧૧ મો.

Do-ing (ડુઇંગ) કરતાં, કરીને Run-ning (રનીંગ) દોડતા, દોડીને Mend-ing (મેનડીંગ) ઘડતાં, ઘડીને.

What is the man do-ing ? tell me (ઉવાટ ઇઝ ધ મૅન ડુઈંગ ટેલ મી) તે માણસ શું કરેછે? મને કહેા.

He is mend-ing a pen for the lad (હી ઇઝ મેન્ડીંગ આ પેન ફૉર ધ લૅડ) તે તે છોકરા સારૂ એક લેખણ ઘડેછે.

That is what he is do-ing (ધૅટ ઇઝ ઉવાટ હી ઇઝ ડુઈંગ) જે તે કરેછે તે તે છે.

The lad is run-ning by the well (ધ લૅડ ઇઝ રનીંગ બાય ધ ઉવેલ) તે છોકરો કુવા પાસે દોડેછે.

Do this for me (ડુ ધીસ ફૉર મી) આ મારે સારૂ કરો.

I will do that for you (આઈ ઉવીલ ડુ ધૅટ ફૉર યુ) હું તે તમારે વાસ્તે કરીશ.

This is my dog (ધીસ ઇઝ માઈ ડૉગ) આ કુત્રો મારોછે.

This dog is mine (ધીસ ડૉગ ઇઝ માઇન) આ મારો કુત્રો છે.

I will go for him (આઈ ઉવીલ ગો ફૉર હીમ) હું તેને માટે જઇશ.

I like her, she is so good (આઈ લાઇક હર શી ઇઝ સો ગુડ) તે એવી સારી છે કે હું તેણીને ચાહુંછું.

Sin is bad, I hate it (સીન ઇઝ બૅડ, આઈ હેઇટ ઇટ) પાપ ખરાબ છે હું તે ધીકારૂંછું.

That is his ox (ધૅટ ઇઝ હીઝ ઑક્સ) તે તેનો બળદ છે.

That ox is his (ધૅટ ઑક્સ ઇઝ હીઝ) તે બળદ તેનો છે.

O good man, help us (ઓ ગુડ મૅન, હેલ્પ અસ) અરે સારા માણસ અમને મદદ કર.

I will help you (આઇ ઉવીલ હેલ્પ યુ) હું તમને આશરો આપીશ.

Give them that rice (ગીવ ધેમ ધેટ રાઇસ) તેમને તે ચોખા આપો.

The rats ran (ધ રૅટસ રૅન) તે ઉંદરો દોડ્યા.

The dog bit them (ધ ડૉગ બીટ ધેમ) તે કુત્રો તેમને કરડ્યો.

The rice is yours (ધ રાઇસ ઇઝ યોર્સ) તે ચોખા તમારા છે.

પાઠ ૧૨ મો.

Ship (શીપ) વાહાણુ.
Share (શેર) ભાગ, પાંતી.
Shop (શોપ) દુકાન.
Short (શોર્ટ) ટીંગણું.
Shore (શોર) કીનારો.
More (મોર) વધારે.
Stick (સ્ટીક) લાકડી.
Stare (સ્ટૅર) તાકીને જોવું.
Slate (સ્લેટ) પથ્થરપાટી.
Chin (ચીન) હડપચી.
Wish (ઉવીશ) મરજી, ચાહાવું
Shut (શટ) બંધકરવું.
Chip (ચીપ) સળી, કાપવું.
Much (મચ્છ) ઘણું,
Knife (નાઇફ) ચાકુ, છરી.

The ship has got to the shore (ધ શીપ હૅઝ ગૉટ ટુ ધ શોર) તે વહાણુ કીનારે આવ્યું છે.

My share is more than that (માઇ શેર ઇઝ મોર ધેન ધૅટ) મારો ભાગ એના કરતાં વધારે છે.

Do you wish to be rich? I do not (ડુ યુ ઉવીશ ટુ બી રીચ? આઇ ડુ નૉટ) તમો પઇશાદાર થવા ચાહો

છો? હું નથી ચાહાતો.

Shut up the shop for me, my lad (શટ અપ ધ શૉપ ફૉર મી માઇ લૅડ) મારા છોકરા મારે સારૂ દુકાન બંધ કર.

Give the stick to the man (ગીવ ધ સ્ટીક ટુ ધ મૅન) તે લાકડી તે માણસને આપો.

The lad is short but not bad (ધ લૅડ ઇઝ શૉર્ટ બટ નૉટ બૅડ) તે છોકરો ઠીંગણોછે, પણ ખરાબ નથી.

Give the boy his share of rice (ગીવ ધ બૉય હીઝ શેર ઑફ રાંઇસ) તે છોકરાને તેનો ચોખાનો ભાગ આપો.

He is run-ning on the shore (હી ઇઝ રનીંગ ઑાન ધ શોર) તે કીનારા ઉપર દોડે છે.

Is it *chip* or *ship*? (ઇઝ ઇટ ચીપ ઑાર શીપ) તે ચીપ છે કે શીપ?

I have cut my chin with a knife (આઇ હૅવ કટ માઇ ચીન ઉવીથ આ નાઇફ)મેં મારી હડપચી ચાકુથી કાપીછે.

They wish to be rich (ધે ઉવીશ ટુ બી રીચ) તેઓ પઇસાદાર થવાને ચાહે છે.

This is his shop (ધીસ ઇઝ હીઝ શૉપ) આ તેની દુકાન છે.

The boy has his slate (ધ બૉય હૅઝ હીઝ સ્લેટ) તે છોકરા પાસે તેની પથ્થરપાટી છે.

The man is not good (ધ મૅન ઇઝ નૉટ ગુડ) તે માણસ સારો નથી.

I wish to have my share and no more (આઇ ઉવીશ ટુ હૅવ માઇ શેર ઍન્ડ નો મોર) હું મારો હીસ્સો લેવાને ચાહુછું અને વધારે નહી.

It is time to shut the shop (ઇટ ઇઝ ટાઇમ ટુ શટ ધ શૉપ) દુકાન બંધ કરવાનો વખત થયો છે.

પાઠ ૧૩ મો.

I have (આઇ હૅવ) મારી પાસે છે.
Thou hast (ધાઉ હૅસ્ટ) તારી પાસે છે.
He has (હી હૅઝ) તેની પાસે છે.
We have (વી હેવ) અમારી પાસે છે.
You have (યુ હેવ) તમારી પાસેછે.
They have (ધે હેવ) તેઓ પાસેછે.
I shall be (આઇ શૅલ બી) હું થઇશ.
Thou wilt be (ધાઉ વીલ્ટ બી) તું થઇશ.
He will be (હી વીલ બી) તે થશે.
We shall be (વી શૅલ બી) અમે-આપણ થઇશું.
You will be (યુ વીલ બી) તમે થશો.
They will be (ધે વીલ બી) તેઓ થશે.

Made (મેઇડ) બનાવ્યું.
Truth (ટ્રુથ) સત્ય.
Ear (ઇયર) કાન.
Wrong (રૉંગ) ખોટું.
Hear (હીયર) સાંભળવું.
First (ફર્સ્ટ) પેહેલું.

Who (હુ) કોણ, જેણે.
Like (લાઇક) ચાહાવું, પ્યાર કરવો.
Speak (સ્પીક) બોલવું.
Best (બેસ્ટ) ઉત્તમ.
Book (બુક) ચોપડી

Of whom, whose (ઑફ હુમ, હુઝ) કોને વીષે, કોનું ; જેનું

To whom (ટુ હુમ) કોને.

Whom (હુમ) કોને.

O thou who (ઓ ધાઉ હુ) અરે તું કોણ.

By whom (બાય હુમ) કોનાથી, કોણે.

What (ઉવૅાટ) શું, કયું.

Of what, to what (ઑફ ઉવૅાટ, ટુ વૅાટ) શાને વીષે, શાનું.

What man (વૅાટ મૅન) કયો માણસ.

What thing (વૅાટ થીંગ) કઇ ચીજ.

Why (ઉવાય) શા માટે, કેમ.

Be-cause (બીકૅાઝ) કારણ કે.

There-fore (ધેયર ફોર) તે માટે.

When (ઉવ્હેન) કયારે, જ્યારે.

Then (ધેન) ત્યારે.

Now (નાઉ) હમણાં.

Where (ઉવ્હેર) કયાં, જ્યાં.

Here (હીયર) અહીયાં.

There (ધેયર) ત્યાં.

Who is it? It is I (હુ ઇઝ ઇટ? ઇટ ઇઝ આઇ) તે કોણ છે? તે હું છું.

Whose is the cane (હુઝ ઇઝ ધ કેઇન) તે નેતર કોની છે

Mine. It is mine (માઇન. ઇટ ઇઝ માઇન) માહારી. તે માહારી છે.

What is it? The cat (વૅાટ ઇઝ ઇટ? ધ કચાટ) તે શું છે? તે બીલાડી છે.

Of whom do you speak? Of you (ઑફ હુમ ડુ યુ સ્પીક? ઑફ યુ) કોને વિશે તમે બોલો છો? તમારે વિષે.

O thou who hast made all things, hear me (ઓ ધાઉ હુ હેસ્ટ મેઇડ ઑાલ થીંગ્સ હીયર મી) અરે તું કે જેણે બધી ચીજો બનાવીછે, તે તુ મારૂં સાંભળ.

He that has ears to hear, let him hear (હી ધેટ હૅઝ ઇઅર્સ ટુ હીઅર, લેટ હીમ હીયર) તે કે જેને સાંભ-ળવાને કાન છે તેને સાંભળવા દો.

Which boy is best at his task? This boy (ઉવીચ બૉય ઇઝ બેસ્ટ ઍટ હીઝ ટાસ્ક? ધીસ બૉય) પોતાનો પાઠ શીખવામાં કયો છોકરો સારોછે? આ છોકરો.

He that made the ear, shall he not hear? (હી ધૅટ મેઇડ ધ ઇયર શૅલ હી નૉટ હીયર) તે કે જેણે કાન બનાવ્યા છે તે શું સાંભળશે નહી?

He who speaks lies is a bad man (હી હુ સ્પીકસ લાઇઝ ઇઝ આ બૅડ મૅન) તે કે જે જુઠું બોલેછે એ ખરાબ માણસ છે.

Where is the ox? (ઉહ્વેર ઇઝ ધી ઑાક્સ) તે બળદ ક્યાંછે?
The ox is here (ધી ઑાક્સ ઇઝ હીયર) તે બળદ અહીંછે.
By whom were all things made? (બાય હુમ ઉવેર ઑાલ થીંગ્સ મેઇડ) સર્વ વસ્તુઓ કોનાથી થઇ?

Why should we speak the truth? ઉવાય શુડ ઉવી સ્પીક ધ ત્રુથ) શામાટે આપણે ખરૂં બોલવું જોઇએ.

Be-cause it is good to do so (બીકાઝ ઇટ ઇઝ ગુડ ટુ ડુ સો) કારણકે એમ કરવું તે સારૂંછે.

There-fore we will not tell lies (ધેયર-ફૉર ઉવી ઉવીલ નૉટ ટેલ લાઇઝ) તે સારૂ આપણે ખોટું નહી બોલીએ.

પાઠ ૧૪ મો.

Goat (ગોટ) બકરો.
Boat (બોટ) હોડી.
Coast (કોસ્ટ) સમુદ્રનો કીનારો.
Crowd (ક્રાઉડ) ભીડ.
Proud (પ્રાઉડ) મગરૂબ.
Owl (આઉલ) ઘુવડ.
Look (લુક) જોવું.
Book (બુક) ચોપડી.
Cook (કુક) રસોયો.
Oil (ઑઇલ) તેલ.
Boil (બૉઇલ) ઉકાળવું.
Coil (કાઇલ) ખદખદાવવું.
School (સ્કુલ) નીશાળ
Fool (ફુલ) બેવકુફ.
Rule (રૂલ) રાજ કાયદો.
Soul (સોલ) જીવ.
Gun (ગન) બંદુક.
Blow (બ્લો) ફુકવું, ઘા, ફટકો.
Floor (ફલોર) પાટીઆની જમીન.
Door (ડૉર) બારણું.
Bore (બોર) શારવું.
All (ઑાલ) સઘળુ, સર્વ.
Call (કૉલ) બોલાવવું.
Fall (ફૉલ) પડવું, મંદી.
Bee (બી) મધમાખ.

See (સી) જોવું.
Sea (સી) સમુદ્ર.
Day (ડે) દિવસ; દહાડો.
Way (વે) રસ્તો, માર્ગ.
Bay (બે) અખાત, ઉપસાગર.
Tail (ટેઇલ) પુછડી.
Pain (પેઇન) દુઃખ.
Gray (ગ્રે) ભુરૂં, કાબરચીતરૂં.
Dare (ડેર) હીંમત ધરવી.
Bare (બેર) ખુલ્લું, ઉઘાડું.
Fair (ફેર) સુંદર, સારૂ.
Mere (મીયર) માત્ર.
Ap pear (અેપીયર) દેખાવવું.
Clear (કલીયર) સ્વચ્છ.
One (વન) એક.
Gun (ગન) બંદુક, તોપ.
Stun (સ્ટન) બહેરા કરવું.
Hurt (હર્ટ) ઈજા કરવી.
Fir (ફર) એક જાતનું લાકડું.
Fur (ફર) રૂઆં.
Stir (સ્ટર) હલાવવું.
Worse (વર્સ) ખરાબ.
Purse (પર્સ) કોથળી.
Bring (બ્રીંગ) લાવવું.
Wing (વીંગ) પાંખ.
Sting (સ્ટીંગ) દંખ દેવો.

Stir up the rice (સ્ટર અપ ધ રાઇસ) ભાત હલાવો.

The day is past (ધ ડે ઇઝ પાસ્ટ) દીવસ પુરો થયો છે.

The ship is in the bay (ધ શીપ ઇઝ ઇન ધ બે) તે વહાણ અખાતમાં છે.

Do not go by that way (ડુ નૉટ ગો બાય ધૅટ ઉવે) તે રસ્તેથી જતા નહી.

Has a dog fur? (હૅઝ આ ડાગ ફર) શું કુત્રાંને રૂઆં હોય છે.

How dare you do so (હાઉ ડેર યુ ડુ સો) એ પ્રમાણે કરવાને તમે કેમ હીમત ધરો છો?

His head is bare (હીઝ હેડ ઇઝ બેર) તેનું માથું ઓકું છે.

I see him there (આઇ સી હીમ ધેઅર) હું તેને ત્યાં જોઉંછું.

Look at the goat (લુક ઍટ ધ ગોટ) તે બકરા તરફ જુઓ.

The ship is on the sea (ધ શીપ ઇઝ ઑન ધ સી) તે વહાણ સમુદ્રમાં છે.

Bore a hole in the door (બોર આ હોલ ઇન ધ ડૉર) બારણામાં એક કાણું પાડો.

When will you appear here (ઉવ્હેન ઉવીલ યુ ઍપીયર હીયર) તમો અહીયાં ક્યારે દેખાશો.

I merely ask one thing (આઇ મીયરલી આસ્ક વન થીંગ) હું ફક્ત એક ચીજ માગુછું.

It is a fair day (ઇટ ઇઝ આ ફેર ડે) આજ ઉઘાડ છે.

The gun stuns me (ધ ગન સ્ટન્સ મી) તોપ મને બહેરો કરે છે.

That is the best way (ધૅટ ઇઝ ધ બેસ્ટ ઉવે) તે સૌથી સરસ રસ્તો છે.

Are you hurt ?(આર યુ હર્ટ) તમને દુઃખ થયુ છે !

Shut the school door (શટ ધ સ્કુલ ડૉર) નીશાળનું બારણું બંધ કરો.

There is a crowd (ધેર ઇઝ આ ક્રાઉડ) ત્યાં ભીડ છે.

See there is a bee (સી ધેર ઇઝ આ બી) જો ત્યાં એક મધમાખ છે.

Is it *sea* or *see* ? (ઇઝ ઇટ સી ઑર સી) તે *sea* છે કે *see* ?

The pen is on the floor (ધ પેન ઇઝ ઑન ધ ફ્લોર) તે કલમ પાટીયાની જમીનપર છે.

The boat is on the coast (ધ બોટ ઇઝ ઑન ધ કોસ્ટ) તે મછવો સમુદ્ર કીનારે છે.

પાઠ ૬૫ મો.

I was (આઇ વૉઝ) હું હતો.

Thou wast (ધાઉ વોસ્ટ) તું હતો.

He was (હી ઉવૉઝ) તે હતો.

We were (ઉવી ઉવૅર) અમે હતા.

You were (યુ ઉવૅર) તમે હતા.

They were (ધે ઉવેર) તેઓ હતા.

I see (આઇ સી) હું જોઉછું.

Thou seest (ધાઉ સીસ્ટ) તું જુવે છે.

He sees (હી સીઝ) તે જુવે છે.

We see (૩વી સી) અમે જોઇએ છિએ.
You see (યુ સી) તમે જુઓ છો.
They see (ધે સી) તેઓ જુવેછે.
I saw (આઇ સૉ) મેં જોયું.
Thou sawest (ધાઉ સૉઍસ્ટ) તેં જોયું.
He saw (હી સૉ) તેણે જોયું.
We saw (૩વી સૉ) અમે જોયું.
You saw (યુ સૉ) તમે જોયું.
They saw (ધે સૉ) તેઓએ જોયું.

Hoop (હુપ) પગની ખરી.
Head (હેડ) માથુ.
Horn (હૉર્ન) શીંગડું.
Mouth (માઉથ) મ્હોડું.
Hair (હેર) વાળ.
Legs (લેગ્ઝ) પગ.
Wood (વુડ) લાકડું.
Tooth (ટુથ) દાંત.
Fur (ફર) રૂવાં.
Teeth (ટીથ) દાંત.

Skin (સ્કીન) ચામડી.
Foot (ફુટ) પગ.
Back (બૅક) પીઠ.
Feet (ફીટ) પગ.
Balwant બલવંત.
Bapu બાપુ.
Govind ગોવીંદ.
Vishnu વીષ્નુ.
Clearly (ક્લીઅરલી) ચોખ્ખીરીતે.
Hairy (હેરી) વાળવાળુ.

Vishnu is a good boy (વીષ્ણુ ઇઝ આ ગુડ બૉય) વીષ્ણુ સારો છોકરો છે.

Balwant is not a good boy (બલવંત ઇઝ નૉટ આ ગુડ બૉય) બલવંત સારો છોકરો નથી.

Govind is a bad boy, but Vishnu is not (ગોવીંદ

ઇઝ આ બૅડ બૉય, બટ વીલ્યુ ઇઝ નૉટ) ગોવીંદ ખરાબ છોકરોછે, પણ વીલ્યુ નથી.

The day will be fair (ધ ડે ઉવીલ બી ફેર) આજે ઉઘાડ થશે.

I saw one dog and six goats (આઇ સૉ વન ડૉગ ઍન્ડ સીક્સ ગોટ્સ) મેં એક કુત્રો અને છ બકરાં જોયાં.

They will go by the best way (ધે ઉવીલ ગો બાય ધ બેસ્ટ ઉવે) તેઓ સારે રસ્તેથી જશે.

Goats have horns and hoofs (ગોટ્સ હેવ હૉર્ન્સ ઍન્ડ હુફ્સ) બકરાંને શીગડાં અને ખરીઓ હોય છે.

An ox has horns and hoofs (એન ઓક્સ હેઝ હૉર્ન્સ ઍન્ડ હુફ્સ) બળદને સીંગડાં અને ખરી હોયછે.

A goat has more hair than a dog (આ ગોટ હેઝ મોર હેર ધૅન આ ડૉગ) કુત્રા કરતાં બકરાને વધારે વાળ હોયછે.

He is a fool. Why? He tells lies (હી ઇઝ આ ફુલ. ઉવાય? હી ટેલ્સ લાઇઝ)તે બેવકુફ છે. કેમ ? તે જુઠું બોલેછે.

He saw me first (હી સૉ મી ફર્સ્ટ) તેણે મને પેહેલો જોયો.

The man had a fair skin (ધ મૅન હૅડ આ ફેર સ્કીન) તે માણસની ચામડી સુંદર હતી.

Cal the lad. My lad, come to us (કૉલ ધ લૅડ, માઇ લૅડ કમ ટુ અસ) તે છોકરાને બોલાવો. મારા છોકરા અમારી પાસે આવ.

A goat's skin is hairy (આ ગોટ્સ સ્કીન ઇઝ હેરી) બકરાંની ચામડી વાળવાળી હોયછે.

My lad bring the book (માઇ લૅડ બ્રીંગ ધ બુક) મારા છોકરા તે ચોપડી લાવ.

Speak clearly (સ્પીક ક્લીઅરલી) સાફ રીતે બોલો.

An ox has hair, not fur (ઍન ઓક્સ હૅઝ હેર, નૉટ ફર) બળદને વાળ હોયછે રૂઆં હોતાં નથી.

પાઠ ૧૬ મા.

I do (આઇ ડુ) હું કરૂંછું.

Thou dost (ધાઉ ડસ્ટ) તું કરેછે.

He does (હી ડઝ) તે કરેછે.

We do (ઉવી ડુ) અમે કરીએ છીએ.

You do (યુ ડુ) તમે કરોછો.

They do (ધે ડુ) તેઓ કરેછે.

I did (આઇ ડીડ) મેં કીધું.

Thou didst (ધાઉ ડીડસ્ટ) તેં કીધું.

He did (હી ડીડ) તેણે કીધું.

We did (ઉવી ડીડ) અમે કીધું.

You did (યુ ડીડ) તમે કીધું.

They did (ધે ડીડ) તેઓએ કીધું

I shall do (આઇ શૅલ ડુ) હું કરીશ.

Thou wilt do (ધાઉ ઉવીલ્ટ ડુ) તું કરીશ.

He will do (હી ઉવીલ ડુ) તે કરશે.

We shall do (ઉવી શૅલ ડુ) અમે કરીશું.

You will do (યુ ઉવીલ ડુ) તમે કરશો.

They will do (ધે ઉવીલ ડુ) તેઓ કરશે.

Good (ગુડ) સારૂં, મજેનું.

Tall (ટૉલ) ઉચું.

Small (સ્મૉલ) નાનું.

Little (લીટલ) થોડું.

Bad (બૅડ) નઠારૂં.

Much (મચ્છ) ઘણું.

Large (લાર્જ) મોહોટું.

Better (બેટર) વધારે સારૂં.

Taller (ટૅાલર) વધારે ઊંચું.
Smaller (સ્મૅાલર) વધારે નહાનું.
Less (લેસ) વધારે થોડું.
Worse (ઉવર્સ) વધારે ખરાબ.
More (મોર) વધારે.
Larger (લારજર) વધારે મોહોટું.
Best (બેસ્ટ) ઉત્તમ.
Tallest (ટૅાલેસ્ટ) સઉથી ઉચું.
Smallest (સ્મૅાલેસ્ટ) સઉથી નાહાનું.
Least(લીસ્ટ)સઉથી થોડું,નાહાનું
Worst (ઉવર્સ્ટ) સઉથી ખરાબ.
Most (મોસ્ટ) સઉથી વધારે.
Largest (લાર્જેસ્ટ) સઉથી મોહોટું.
Cow (કાઉ) ગાય.
Gray (ગ્રે) કાબરચીત્રુ.
I like him more than you (આઇ લાઇક હીમ મોર ધેન યુ) હું તેને તમારા કરતાં વધારે ચાહુ છું.
I like him most of all (આઇ લાઇક હીમ મૅાસ્ટ ઑાફ ઑાલ) હું તેને સઘળા કરતાં વધારે ચાહું છુ.
I will do my best for you (આઇ ઉવીલ ડુ માઇ બેસ્ટ ફૅાર યુ) મારાથી બનશે એટલું હું તમારે માટે કરીશ.

Vishnoo is better than Balvant (વીષ્ણુ ઇઝ બેટર ધૅન બલવંત) વીષ્ણુ બલવંત કરતાં વધારે સારાછે.
The man is taller than the lad (ધ મેન ઇઝ ટૅાલર ધૅન ધ લેડ) તે માણસ તે છોકરા કરતાં વધારે ઊંચોછે.
They will do what they can for me (ધે ઉવીલ ડુ ઉવૅાટ ધે કૅન ફૅાર મી) તેઓથી બનશે એટલુ તેઓ મારે માટે કરશે.
The man has a soul (ધ મૅન હૅઝ આ સોલ) માણસને આત્મા છે.

A cow has not a soul (આ કાઉ હૅઝ નૅાટ આ સોલ)ગાયને આત્મા નથી.

Govind has gray hair (ગોવીંદ હૅઝ ગ્રે હેર) ગોવીંદના વાળ કાબરચીત્રા છે.

A ship is larger than a boat (આ શીપ ઇઝ લાર્જર ધૅન આ બોટ) વહાણ મછવા કરતાં વધારે મહોટું છે.

I have a pain in my ear (આઇ હેવ આ પેઇન ઇન માય ઇયર) મારા કાનમાં દરદ થાયછે.

I saw an owl at the well (આઇ સૅા ઍન આઉલ અટ ધ ઉવેલ) મેં કુવા પાસે એક ઘુવડ જોયું.

Boil the rice and stir it (બૉઇલ ધ રાઇસ એન્ડ સ્ટર ઇટ) ચોખા સીજવો અને તે હલાવો.

He does not speak the truth (હી ડઝ નૅાટ સ્પીક ધ ટ્રૂથ) તે સાચુ બોલતો નથી.

I will shut up the shop (આ ઉવીલ શટ અપ ધ શોપ) હું દુકાન બંધ કરીશ.

I cannot see the sea (આઇ કૅન નૅાટ સી ધ સી) હું દરીઓ જોઇ શકતો નથી.

I shall do what I can for them (આઇ શાલ ડુ ઉવૅાટ આઇ કૅન ફૅાર ધેમ) મારાથી તેમને વાસ્તે જે બનશે તે કરીશ.

C.ll the cook to me (કૅાલ ધ કુક ટુ મી) રસોઆને મારી પાસે બોલાવો.

Give me some more rice (ગીવ મી સમ મૅાર રાઇસ

મને થોડો વધારે ભાત આપો.

I did not see the ship (આઇ ડીડ નૅાટ સી ધ શીપ) મેં તે વહાણ જોયું નહીં.

A boat is smaller than a ship (આ બોટ ઇઝ સ્મૅાલર ધૅન આ શીપ) મછવો વાહાણ કરતાં નાહાનો છે (હોયછે).

The door is made of fir-wood (ધ ડોર ઇઝ મેઇડ ઑાફ ફર-વુડ તે બારણું દેવદારના લાકડાનું કરેલું છે.

પાઠ ૧૭ મો.

Creep (ક્રીપ) પેટે ચાલવું.
Frog (ફ્રૅાગ) દેડકો.
Egg (એગ) ઇંડું.
Herb (અર્બ) ઝાડ પાલો.
Hill (હીલ) ટેકરી.
Earth (અર્થ) પૃથ્વી.
Swim (સ્વીમ) તરવું.
Night (નાઇટ) રાત.
Fruitful (ફ્રુટફુલ) ફળવંત.
Leaf, leaves (લીફ, લીવ્હ્સ) પાંદડું, પાંદડાં.
Grass (ગ્રાસ) ઘાસ.
Live (લીવ) જીવવું.
Walk (ઉવૅાક) ફરવું, ચાલવું.
Crawl (ક્રૅાઉલ) પેટે ચાલવું.
Law (લૅા) કાયદો, ધારો.
Plant (પ્લેન્ટ) રોપવું.
Tree (ટ્રી) ઝાડ.
World (ઉવર્લ્ડ) દુનીયાં, પૃથ્વી.
Fly (ફ્લાય) ઉડવું.
Day (ડે) દીવસ.
Town (ટાઉન) શેહેર.
Field (ફીલ્ડ) ખેતર.
Milk (મીલ્ક) દુધ.
Alive (અલાઇવ) જીવતું.
Jump (જમ્પ) કુદવું, ઠેકવું.
Worm (ઉવર્મ) કીડો.
Full (ફુલ) ભરેલું.
Useful (યુઝફુલ) ઉપયોગી.
Careful (કેરફુલ) સાવધ.
Partly (પાર્ટલી) થોડું.
Fish (ફીશ) માછલી.

Bird (બર્ડ) પક્ષી.
Rain (રેઇન) વરસાદ.
Water (વૉટર) પાણી.
Land (લૅન્ડ) જમીન.
Beast (બીસ્ટ) જનાવર.
Up (અપ) ઉપર.
Down (ડાઉન) નીચે.
With (વીથ) સાથે, થી.
Near (નીયર) નજીક.
Standing (સ્ટૅનડીંગ) ઉભા રેહેતાં.
By, to, from પાસે, ને, થી.

Without (વીધાઉટ) વગર, વીના, શીવાય.
Afar (આફાર) દુર, વેગળું.
Sitting(સીટીંગ)બેસતાં,બેસીને
About(ઍબાઉટ)આસરે,વીશે
Around (ઍરાઉંડ)આસપાસ
Off (ઑફ) દુર, છેટે.
Lying (લાઇંગ) પડી રેહેતા.
Run up (રન અપ) ચઢવું, ચઢી જવું.
Shining (શાઇનીંગ) ચળકતાં, ચળકીને.

Run up to the hill (રન અપ ટુ ધ હીલ) તે ટેકરી ઉપર ચઢો.

Walk down to the town (વૉક ડાઉન ટુ ધ ટાઉન) શેહેર તરફ ચાલો.

Go off to school (ગો ઑફ ટુ સ્કુલ) નીશાળે જતા રહો.

I did not go with the man (આઇ ડીડ નૉટ ગો વીથ ધ મૅન) હું તે માણસ સાથે ગયો નથી.

The earth is partly land (ધી અર્થ ઇઝ પાર્ટલી લૅન્ડ) પૃથ્વીનો થોડો ભાગ જમીન છે.

The earth is partly water (ધી અર્થ ઇઝ પાર્ટલી વૉટર) પૃથ્વીનો થોડો ભાગ પાણી છે.

Be careful with that gun (બી કેરફુલ વીથ ધૅટ ગન) તે બંદુકથી સંભાળતા રેહેજો.

Trees have leaves. Dogs have hair (ટ્રીઝ હેવ લીવ્ઝ ડૉગ્સ હેવ હેર) ઝાડને પાત્રાં હોયછે. કુત્રાને વાળ છે.

Do not go without me (ડુ નૉટ ગો ઉવીધાઉટ મી) મારા વગર જશો નહીં.

The lad is sitting near the door (ધ લૅડ ઇઝ સીટીંગ નીયર ધ ડૉર) તે છોકરો બારણા પાસે બેઠો છે.

The star is shin-ing a-far off (ધ સ્ટાર ઇઝ શાઇનીંગ આફાર ઑફ) તે તારો ઘણો છેટે ચળકે છે.

The ox is stand-ing in the field (ધ ઑાક્સ ઇઝ સ્ટૅન્ડીંગ ઇન ધ ફીલ્ડ) તે બળદ ખેતરમાં ઉભો છે.

The ox lives on grass (ધી ઑાકસ લીવ્ઝ ઑાન ગ્રાસ) બળદ ઘાસ ખાઇ જીવે છે.

Vishnoo, go with Govind (વીશ્નુ, ગો ઉવીથ ગોવીંદ) વીશ્નુ, ગોવીંદ સાથે જા.

That is a fine tree (ધૅટ ઇઝ આ ફાઇન ટ્રી) તે એક સુંદર ઝાડ છે.

Herbs are use-ful to men (અર્બ્ઝ આર યુઝફુલ ટુ મેન) વનસ્પતી માણસને ઉપયોગી છે.

What a fine hill! (ઉવૉટ આ ફાઇન હીલ) કેવી સુંદર ટેકરી!

Where do you live? (ઉવ્હેર ડુ યુ લીવ) તમે ક્યાં રહોછો!

Fishes swim (ફીશીઝ સ્વીમ) માછલાં તરે છે.

Worms crawl (ઉવોર્મ્સ ક્રાઉલ) કીડાં પેટે ચાલેછે.

Frogs jump (ફ્રોગ્સ જમ્પ) દેડકા કુદેછે.

Birds fly (બર્ડ્સ ફ્લાય) પક્ષી ઉડેછે.

Dogs run (ડૉગ્સ રન) કુત્રા દોડે છે.

Men walk (મેન વોક) માણસો ચાલે છે.

પાઠ ૧૮ મો.

I go (આઇ ગો) હું જાઉ છું.
Thou go-est (ધાઉ ગોઍસ્ટ) તું જાય છે.
He goes (હી ગોઝ) તે જાયછે.
We go (ઉવી ગો) અમે જઇએ છીએ.
You go (યુ ગો) તમે જાઓછો.
They go (ધે ગો) તેઓ જાયછે.
I went (આઈ ઉવેન્ટ) હું ગયો
Thou went-est (ધાઉ ઉવેનટેસ્ટ) તું ગયો.
He went (હી ઉવેન્ટ) તે ગયો.
We went (ઉવી વેન્ટ) અમે ગયા
You went (યુ વેન્ટ) તમે ગયા
They went (ધે વેન્ટ) તેઓ ગયા.
Some (સમ) કોઇ.
Part (પાર્ટ) ભાગ.
All (ઑાલ) સઘળું.
So much (સો મચ્છ) એટલું બધું.
So lit-tle (સો લીટલ) એટલું થોડું.
ઘણું થોડું.
How much? (હાઉ મચ્છ) કેટલું બધું.
Too much (ટુ મચ્છ) ઘણુંજ.
How little (હાઉ લીટલ) કેટલું નહાનું.
Too little (ટુ લીટલ) ઘણુંજ નહાનું.
Time (ટાઇમ) વખત.
Hedge (હેજ) ઝાડી.
Edge (એજ) કોર, કાંઠો.
Pull (પુલ) ખેંચવું, તાણવું.
End (એન્ડ) છેડો, અંત.
God (ગૅાડ) પરમેશ્વર.
Kind (કાઇન્ડ) માયાળુ, જાત.
Help (હેલ્પ) મદદ કરવી.
Steal (સ્ટીલ) ચોરવું.
Thief (થીફ) ચાર.
Claw (ક્લૅા) પંજો.
Eye (આઈ) આંખ.
Lay (લે) મુકવું.
Put (પુટ) મુકવું, મુક્યું.
Sharp (શાર્પ) તીક્ષ્ણ, ચંચળ.

Very much(વેરી મચ)ઘણુંજ | Behind (બીહાઇન્ડ) (પછવાડે.
Very little(વેરી લીટલ)થોડુંજ.

I went into town (આઇ વેન્ટ ઇનટુ ટાઉન) હું શેહેરમાં ગયો.
I went with Ba-pu (આઇ ઉવેન્ટ ઉવીથ બાપુ) હું બાપુ સાથે ગયો.
Some beasts are useful (સમ બીસ્ટસ આર યુસફુલ) કેટલાંક જનાવરો ઉપયોગી છે.
I will not go with you (આઇ ઉવીલ નૅાટ ગો ઉવીથ યુ) હું તમારી સાથે આવીશ નહીં.
This rice is very good (ધીસ રાઇસ ઇઝ વેરી ગુડ) આ ચોખા ઘણા સારા છે.
Birds lay eggs (બર્ડસ લે ઍગઝ) પક્ષીઓ ઇંડાં મુકે છે.
Beasts lie on the ground (બીસ્ટસ લાઇ ઍાન ધ ગ્રાઉન્ડ) હેવાનો જમીનપર પડી રેહેછે.
You shall not go with me (યુ શૅાલ નૅાટ ગો ઉવીથ મી) તમે મારી જોડે આવશો નહી.
Make the dog lie down (મેક ધ ડૅાગ લાઇ ડાઉન) તે કુત્રાને નીચે સુવાડો.
A fool tells lies (આ ફુલ ટેલસ લાઇઝ) બેવકુફ જુઠું બોલેછે.
It is too hot, I can-not run (ઇટ ઇઝ ટુ હોટ આઇ કૅન નૅાટ રન) અતી ગરમી પડેછે તેથી હું દોડી શકતો નથી.
Cook, bring the rice to me (કુક બ્રીંગ ધ રાઇસ ટુ મી) રસોઇઆ, તે ચોખા મારી પાસે લાવ.

A thief was be-hind the hedge (આ થીફ ઉવૉઝ બી‌હાઈન્ડ ધ હેજ) તે ઝાડી પછવાડે એક ચોર હતો.
Have you done your task? (હેવ યુ ડન યોર ટાસ્ક) તમે તમારો પાઠ કીધો છે?
Let the ox go to the well (લેટ ધી ઑક્સ ગો ટુ ધ ઉવેલ) તે બળદને કુવા પાસે જવા દો.
Give the dog some wa-ter (ગીવ ધ ડૉગ સમ વૉટર) તે કુત્તાને થોડુ પાણી પાઓ.
The lad fell as he was run-ning (ધ લૅડ ફેલ ઍઝ હી ઉવૉઝ રનીંગ) જેવો તે છોકરો દોડ્યો તેવોજ પડ્યો.
Why do you not give her the milk? (ઉ્હાય ડુ યુ નૉટ ગીવ હર ધ મીલ્ક)તમે તેણીને દુધ કેમ નથી આપતા?
A thief steals my rice (આ થીફ સ્ટીલ્સ માઇ રાઇસ) એક ચોર મારા ચોખા ચોરે છે.

પાઠ ૧૯ મો.

Go-ing	(ગોઈંગ)	જતાં, જઇને.
Telling	(ટેલીંગ)	કહેતાં, કહીને.
Speak-ing	(સ્પીકીંગ)	બોલતાં, બોલીને.
See-ing	(સીઇંગ)	જોતાં, જોઇને.
Gone	(ગોન)	ગયેલું.
Told	(ટોલ્ડ)	કહ્યુ, કહેલું.
Spok-en	(સ્પોકન)	બોલેલું.
Seen	(સીન)	જોયેલું.

Fall-ing	(ફૉલીંગ)	પડતાં, પડીને.
Do-ing	(ડુઇંગ)	કરતાં, કરીને.
Sell-ing	(સેલીંગ)	વેચતાં, વેચીને.
Feel-ing	(ફીલીંગ)	લાગતાં, લાગીને.
Fall-en	(ફૉલન)	પડેલું.
Done	(ડન)	કીધેલું, કરેલું.
Sold	(સોલ્ડ)	વેચ્યું, વેચેલું.
Felt	(ફેલ્ટ)	લાગ્યું.
Be-ing	(બીઇંગ)	થતાં, થઇને.
Been	(બીન)	થએલું.
Ever	(એવર)	કદી, હમેશાં.
Ne-ver	(નેવર)	કદી નહીં.
Not-ever	(નૉટ એવર)	કદીજ નહીં.
Which-ever	(ઉવીચ-એવર)	જેજે.
When-e-ver	(ઉવેન-એવર)	જ્યારે જ્યારે.
Who-e-ver	(હુ-એવર)	જેકોઇ.
Where-e-ver	(ઉવેર-એવર)	જ્યાંહાં જ્યાંહાં.
What-e-ver	(ઉવૉટ-એવર)	જેજે, જેકાંઇ, જેટલું.
Ei-ther	(આઇધર)	બેમાંનું એક.
Neither	(નાઇધર)	બેમાંનું એકે નહીં.
Both	(બોથ)	બેઉ, બંને,
O-bey	(ઓબે)	તાબામાં રેહેવું.
Print-ing	(પ્રીન્ટીંગ)	છાપતાં, છાપીને.

Writ-ing	(રાઇટીંગ)	લખતાં, લખીને.
Pen-cil	(પેનસીલ)	સીસાપેન.
Schol-ar	(સ્કોલર)	નીશાળીઓ.
Mas-ter	(માસ્તર)	મેહેતાજી, શેઠ, ઉપરી.
Pa-per	(પેપર)	કાગળ.
Reed	(રીડ)	બરૂ.
Du-ty	(ડયુટી)	ફરજ, કામ, જકાત.
Hon-est	(ઓનેસ્ટ)	પ્રમાણીક.
Slate	(સ્લેટ)	પથ્થરપાટી.
Eng-lish	(ઇંગ્લીશ)	ઇંગ્રેજી.
Read-ing	(રીડીંગ)	વાંચતાં, વાંચીને.
Lesson	(લેસન)	પાઠ, ધડો.
Ink	(ઇન્ક)	શાઇ.
Fair-ly	(ફેરલી)	સ્પષ્ટ, વ્યાજબી રીતે.

What-e-ver you do, tell the truth. (ઉવૉટ એવર યુ ડુ ટેલ ધ તૃથ) જેજે તમે કરો તે સાચું કહેજો.

When-e-ver you go to school, take your books with you. (ઉબ્હેન એવર યુ ગો ટુ સ્કુલ ટેક યોર બુકસ ઉવીથ યુ) જ્યારે જ્યારે તમે નીશાળે જાઓ ત્યારે તમારી ચોપડીઓ સાથે લેતા જજો.

Obey your mas-ter and do your lessons well. (ઓબે યોર માસ્તર એન્ડ ડુ યોર લેસન્સ ઉવેલ) તમારા મેહેતાજીની આગ્ના પાળો અને તમારો પાઠ સારી પેઠે શીખો.

Write on your slate with a slate-pen-cil. (રાઇટ

ઑન પેાર સ્લેટ ઉવીથ સ્લેટ પેનસીલ) તમારી પથ્થરપાટી ઉપર સ્લેટ-પેનસીલથી લખેા.

Write on pa-per with a reed-pen and ink (રાઇટ ઑન પેપર ઉવીથ આ રીડ-પેન એન્ડ ઇન્ક) સાહ અને બરૂની કલમથી કાગળપર લખેા.

Some of the schol-ars are read-ing, and some are writ-ing (સમ ઑફ ધ સ્કોલર્સ આર રીડીંગ એન્ડ સમ આર રાઇટીંગ) કેટલાએક નિશાળીઆઓ વાંચેછે અને કેટલાએક લખે છે.

Give me pens, ink, and paper, that I may write (ગીવ મી પેન્સ, ઇન્ક એન્ડ પેપર, ધેટ આઇ મે રાઇટ) મને કલમ, સાહ અને કાગળ આપો કે જેથી હું લખું.

I have nei-ther pens nor pa-per. (આઇ હેવ નાઇધર પેન્સ નૉર પેપર) મારી પાસે કલમ,કાગળ એ બેમાંનું એકે નથી.

Can you print Eng-lish let-ters with a pen? (કૅન યુ પ્રીન્ટ ઈંગ્લીશ લેટર્સ ઉવીથ આ પેન) તમે ઇંગ્રેજી મુળાક્ષરો કલમથી છાપી શકશો ?

He has both pens and pen-cils (હી હેઝ બોથ પેન્સ એન્ડ પેન્સીલ્સ) તેની પાસે કલમ અને સીસાપેન બેઉછે.

Are you go-ing to learn to write Eng-lish (આર યુ ગોઇંગ ટુ લર્ન ટુ રાઇટ ઈંગ્લીશ) તમે ઇંગ્રેજી લખતાં શીખવાને જાઓછો.

Give Ba-pu ei-ther a pen or a pen-cil. (ગીવ બાપુ આઇધર આ પેન ઓર આ પેનસીલ) બાપુને કલમ કે સીસાપેન એ બેમાંથી એક આપો.

A good schol-ar o-beys his master. (આ ગુડ સ્કોલર ઓબેઝ હીઝ માસ્તર) સારો નિશાળીઓ પોતાના મેહેતાજીની આગ્ના પાળેછે.

I have sold my ox to Gov-ind. (આઇ હેવ સોલ્ડ માય ઓક્સ ટુ ગોવીંદ)મેં મારો બળદ ગોવીંદને વેચાથી આપ્યોછે.

Where-e-ver you are, be honest and truthful. (ઉવેર-એવર યુ આર બી ઓનેસ્ટ એન્ડ તૃથફુલ) જ્યાંહાં તમે હો ત્યાં પ્રમાણીક ને સાચા થજો.

Do you learn to write, or to print or both? (ડુ યુ લર્ન ટુ રાઇટ, ઓર ટુ પ્રીન્ટ, ઓર બોથ.) તમે લખવાને, કે છાપવાને, કે એ બેઉ શીખોછો?

Have you e-ver seen an owl? (હેવ યુ એવર સીન એન આઉલ) તમે કદી ઘુવડ જોયું છે?

I have ne-ver seen the sea, or a ship. (આઇ હેવ નેવર સીન ધ સી ઓર આ શીપ) મેં દરીઓ કે વહાણ કદી જોયું નથી.

You may have which-e-ver pen you like. (યુ મે હેવ ઉવીચ-એવર પેન યુ લાઇક) તમને જે કલમ પસંદ હોય તે કલમ તમે લો.

It is ei-ther *lie* or *lay*; I do not know which.

(ધેટ ધંઝ આધધર લાઇ એાર લે, આઇ ડુ નૉટ નો હ્વીચ) તે લાઇ અથવા લે, એ એમાંનો કયો શબ્દ છે તે હું જાણતો નથી.

Tell me which it is; *to* or *too*? (ટેલ મી હ્વીચ ઈટ ઇઝ ટુ એાર ટૂ) તે to છે કે too એ મને કહો.

I have ne-ver felt the sun so hot before. (આઈ હેવ નેવર ફેલ્ટ ધ સન સો હૉટ બીફોર) આગળ સૂર્ય એવો ગરમ મને કદી લાગતો નહતો.

I will ne-ver go to the town, if you do not wish it) આઇ વુઇલ નેવર ગો ટુ ધ ટાઉન, ઇફ યુ ડુ નૉટ ઉવુઇશ ઇટ) જો તમારી મરજી ન હોય તો હું કોઇ દહાડો શેહેરમાં જાઉ નહીં.

પાઠ ૨૦ મો.

Way (હવે) રસ્તો, ચાલ, રીત.	Dig (ડીગ) ખોદવું
Cut (કટ) કાપવું	Got (ગૉટ) મેળવ્યું
Lie(લાઇ)પડી રેહેવું,જુઠું બોલવું	Laid (લેઇડ) મુકેલું, મુક્યું.
Kite (કાઇટ) પતંગ, સમળી	I-ron (આયર્ન) લોઢું.
Cheat (ચીટ) ઠગવું.	Sit (સીટ) બેસવું.
Lay (લે) મુકવું.	For-bid (ફોરબીડ) મના કરવી.
Tea (ટી) ચાહ.	Bit (બીટ) કરડ્યો
Get (ગેટ) મેળવવું.	Sat (સૅટ) બેઠો
Lay (લે) પડ્યો, સુઇ રહ્યો.	For-bade (ફોરબેઇડ)મનાકીધી

Did he ask for an egg? (ડીડ હી આસ્ક ફોર એન એગ) તેણે એક ઈંડું માગ્યું કે?

I saw the dog run-ning after the rat. (આઇ સૉ ધ ડૉગ રનીંગ આફ્ટર ધ રૅટ) મેં તે કુત્રાને તે ઊંદર પાછળ દોડતાં જોયો.

I got this bird on that hill. (આઇ ગોટ ધીસ બર્ડ ઑાન ધૅટ હીલ) મને આ પક્ષી પેલી ટેકરી ઉપરથી મળ્યું.

The bird laid six eggs. (ધ બર્ડ લેઇડ સીક્ષ એગ્ઝ) તે પક્ષીએ છ ઈંડાં મુક્યાં.

A bad way has a bad end. (આ બૅડ ઉવે હૅઝ આ બૅડ એન્ડ) ખરાબ રસ્તાનો ખરાબ પરિણામ હોય છે.

The owl sat on the tree. (ધ આઉલ સૅટ ઑાન ધ ટ્રી) તે ઘુવડ તે ઝાડપર બેઠું.

The law of God is ho-ly. (ધ લૉ ઑાફ ગૉડ ઇઝ હોલી) પરમેશ્વરનો કાયદો પવીત્ર છે.

The sun was ve-ry hot. (ધ સન ઉવોઝ વેરી હોટ) સુર્ય ઘણો તપેલો હતો.

Tea is the leaf of a plant. (ટી ઇઝ ધ લીફ ઑાફ આ પ્લેન્ટ) ચા એક છોડવાનું પાંદડું છે.

The rain fell all the night. (ધ રેઇન ફેલ ઑાલ ધ નાઇટ) આખી રાત વરસાદ પડ્યો.

God made the year: shall he not hear? (ગૉડ મેઇડ ધી ઇઅર: શાલ હી નૉટ હીઅર) ઇશ્વરે કાન બનાવ્યા છે તે સાંભળશે નહીં?

God made the eye: shall he not see? ગૉડ મેઇડ ધ આઇ: શાલ હી નૉટ સી) ઇશ્વરે આંખો બનાવી છે શું

તે જોશે નહીં!

The man sat at the school door. (ધ મૅન સૅટ ઍટ ધ સ્કુલ ડૉર) તે માણસ નિશાળના બારણા આગળ બેઠો.

Men dig for i-ron in a pit. (મેન ડીગ ફોર આયર્ન ઇન આ પીટ) માણસો લોખંડ વાસ્તે ખાડા ખોદે છે.

Help me to cut this hedge. (હેલ્પ મી ટુ કટ ધીસ હેજ) મને આ ઝાડી કાપવા સારૂ મદદ કરો.

I bade him go away. (આઇ બેઇડ હીમ ગો આઉવે) મેં તેને દુર જવાને ફરમાવ્યું.

It pains the cat to pull her tail. (ઇટ પેઇન્સ ધ કૅટ ટુ પુલ હર ટેઇલ) બીલાડીની પુછડી તાણવાથી તેનીને દુખ થાય છે.

I for-bid you to pull the cat's tail. (આઇ ફૉરબીડ યુ ટુ પુલ ધ કૅટ્સ ટેઇલ) હું તે બીલાડીની પુછડી તાણવાની તમને મના કરૂં છું.

Be kind to all men. (બી કાઇન્ડ ટુ ઓાલ મેન) સઘળા માણસો ઉપર માયાળુ થાઓ.

Bees make hon-ey. (બીઝ મેઇક હની) મધમાખીઓ મધ કરે છે.

The kite has sharp claws. (ધ કાઇટ હૅઝ શાર્પ ક્લૉઝ) સમળીને તીક્ષણ પંજા હોય છે.

He will hurt you. (હી ઉવીલ હર્ટ યુ) તે તમને ઇજા કરશે.

Do not cheat or steal. (ડુ નૅાટ ચીટ ઓર સ્ટીલ) ઠગત અથવા ચોરતા નહીં.

The dog then ran a-way. (ધ ડૅાગ ધૅન રૅન આઉવે) તે કુતરો પછી નાશી ગયો.

The lad ran up the hill. (ધ લૅડ રૅન અપ ધ હીલ) તે છોકરો ટેકરી ઉપર ચડી ગયો.

In all bones there is lime. (ઇન ઑાલ બોન્સ ધેર ઇઝ લાઇમ) સઘળા હાડકામાં ચુનો છે.

પાઠ ૨૧ મો.

Eat (ઇટ) ખાવું.
Ate (એઇટ) ખાધું.
Drink (ડ્રિન્ક) પીવું.
Drank (ડ્રૅન્ક) પીધું.
Leave (લીવ) છોડવું, રજા.
Left (લેફ્ટ) છોડ્યુ.
Fly (ફ્લાય) ઉડવું, માખી.
Flew (ફ્લ્યુ) ઉડી ગયું.
Loud (લાઉડ) મોટેથી.
O'clock (ઓક્લોક) કલાક.
Wheat (વ્હીટ) ઘઉં.
Fresh (ફ્રેશ) તાજુ, મીઠું.
Cow (કાઉ) ગાય
Salt (સોલ્ટ) ખારૂં, મીઠું.
Grain (ગ્રેઇન) અનાજ,દાણો
Young (યંગ) બચ્ચું, જુવાન
Stow (સ્ટો) જગા, ગોઠવવું.
Lamp (લૅમ્પ)દીવો,દીવા,કોડીયું.
New (ન્યુ) નવું.
Stops (સ્ટોપ્સ) નીશાનીઓ.
Shout (શાઉટ) બુમ પાડવી.
Old (ઓલ્ડ) જુનુ, ઘરડું.
Woe (વો) દુઃખ.
Flour (ફ્લોર) આટો.
Mind (માઇન્ડ) ધ્યાન આપવું
Show (શો) દેખાડવું
Sheet (શીટ) કાગળનો તાવ, પતરૂં.

Load the boat with grain. (લોડ ધ બોટ વીથ ગ્રેઇન) હોડી અનાજથી ભરો.

The cat drank all the milk. (ધ કૅટ ડ્રૅન્ક ઑલ ધ મિલ્ક) બીલાડી સઘળું દુધ પી ગઇ.

Sea water is salt. (સી વૉટર ઇઝ સૉલ્ટ) દરીઆનું પાણી ખારૂ હોય છે.

The ship was then near the coast. (ધ શિપ વૉઝ ધન નીયર ધ કોસ્ટ) તે વહાણ ત્યારે કીનારા પાસે હતું.

A kid is the young of a goat. (આ કિડ ઇઝ ધ યંગ ઑફ આ ગોટ) હલવાન બકરીનું બચ્ચું છે.

The boys have all left school. (ધ બાયઝ હૅવ ઑલ લેફ્ટ સ્કુલ) બધા છોકરાએ નિશાળ છોડી છે.

Sin is the cause of much woe. (સિન ઇઝ ધ કૉઝ ઑફ મચ્છ વો) પાપ ઘણા દુખનું કારણ છે.

The bees are all flown away. (ધ બીઝ આર ઑલ ફ્લોન આવે) તે મધમાખો બધી ઉડી ગઇ છે.

It is six o'clock. (ઇટ ઇઝ સિક્સ ઓક્લોક) છ વાગ્યા.

It is nearly seven o'clock. (ઇટ ઇઝ નીયરલી સેવન ઓક્લોક) લગભગ સાત વાગ્યા છે.

What a fine new book! (વૉટ આ ફાઇન ન્યુ બુક) કેવી સારી નવી ચોપડી!

Let me look at your book. (લેટ મી લુક ઍટ યોર બુક મને તમારી ચોપડી તરફ જોવા દો.

Flour is made from wheat. (ફ્લોર ઇઝ મેઇડ ફ્રોમ વ્હીટ) લોટ ઘઉંમાંથી બને છે.

Wheat is good to eat. (વ્હીટ ઈઝ ગુડ ટુ ઈટ) ઘઉં ખાવાને સારા છે.

Put oil in the lamps. (પુટ ઑઇલ ઈન ધ લૅમ્પસ) દીવામાં તેલ પુરો.

Put more oil in that lamp. (પુટ મૉર ઑઇલ ઈન ધૅટ લૅમ્પ) તે દીવામાં વધારે તેલ પુરો.

Think of what you read. (થિન્ક ઑફ વૉટ યુ રીડ) જે તમે વાંચ્યો તે વિશે વિચાર કરો.

Do not drop your voice. (ડુ નૉટ ડ્રૉપ યોર વૉઇસ) તમારો દમ મુકતા નહી.

Mind your stops. (માઇન્ડ યોર સ્ટૉપ્સ) નીશાની તરફ તમે ધ્યાન આપો.

The coast is the land. (ધ કોસ્ટ ઇઝ ધ લૅંડ) કીનારો એ જમીન છે.

The ox drank some water near the well. (ધી આક્સ ડ્રૅન્ક સમ વૉટર નીયર ધ વેલ) તે બળદે કુવા આગળથી થોડુંક પાણી પીધું.

Rain water is fresh. (રેઇન વૉટર ઇઝ ફ્રેશ) વરસાદનું પાણી મીઠુ છે.

Get some water from the well. (ગેટ સમ વૉટર ફ્રોમ ધ વેલ) કુવામાંથી થોડું પાણી લાવો.

Do not hurt the toad. (ડુ નૉટ હર્ટ ધ ટોડ) ટોડ જાતના દેડકાને ઇજા આપતા નહી.

The bees flew to the tree. (ધ બીઝ ફ્લ્યુ ટુ ધ ટ્રી) ઝાડ તરફ મધમાખો ઉડી ગઇ.

God is good to all. (ગૉડ ઇઝ ગુડ ટુ ઑાલ) ઈશ્વર સઘળા પર માયાળુ છે.

Bees sting those who hurt them. (બીઝ સ્ટીંગ ધોઝ હુ હર્ટ ધેમ)મધમાખી જેઓ તેને દુખવેછે તેને કરડેછે.

It is time to go to school. (ઇટ ઇઝ ટાઇમ ટુ ગો ટુ સ્કુલ) નિશાળે જવાનો વખત થયો છે.

What o'clock is it? (વૅાટ ઓક્લોક ઇઝ ઇટ)કેટલા વાગ્યા?

Show me your new book. (શો મી યોર ન્યુ બુક) તમારી નવી ચોપડી મને જોવા દો.

What a fine book it is! (વૅાટ આ ફાઇન બુક ઇટ ઇઝ) તે ચોપડી કેવી સુંદર છે?

We get milk from the cow. (વુઈ ગેટ મિલ્ક ફ્રોમ ધ કાઉ) આપણને ગાય પાસેથી દુધ મળેછે.

Is oil useful to us? (ઇઝ ઑાઇલ યુસફુલ ટુ અસ) શું તેલ એ આપણને ઉપયોગી છે?

Read slowly and clearly. (રીડ સ્લોલી એન્ડ ક્લીઅરલી) ધીમે ને સ્પષ્ટ વાંચો.

Put no oil in this lamp. (પુટ નો ઑાઇલ ઇન ધીસ લામ્પ) આ દીવામાં તેલ પુરશો નહીં.

Do not shout in read-ing. (ડુ નાટ શાઉટ ઇન રીડીંગ) તાણીને (જોરથી) વાંચતા નહી.

Read the lesson again. (રીડ ધ લેસન આગેન) પાઠ ફ-રીથી વાંચો.

Now shut your book. (નાઉ શટ યોર બુક) હવે તમારી ચોપડી બંધ કરો.

પાઠ ૨૨ મો.

The dog barks. (ધ ડૅાગ બારક્સ) કુતરો ભસે છે.
The cat purrs. (ધ કૅટ પર્સ)બિલાડી મીઆઉ મીઆઉ કરેછે.
The sheep bleats. (ધ શીપ બ્લીટસ) ઘેટું બેં બેં કરેછે.
The cow lows. (ધ. કાઉ લૅાઝ) ગાય બરાડેછે.
The hog grunts. (ધ હૅાગ ગ્રન્ટસ) ડુક્કર ઝરઝર કરેછે.
The horse neighs. (ધ હેાર્સ નેઝ) ઘોડો ખુંખારેછે.
The ass brays. (ધી આસ બ્રેઝ) ગધેડો ભુંકેછે.
The mouse squeaks. (ધ માઉસ સ્કવીક્સ) ઊંદર ચુંચું કરેછે
The bull bel-lows. (ધ બુલ બેલોઝ) ગોધો ભેંકેછે.
The lion roars. (ધ લાયન રોર્સ) સિંહ ગર્જના કરેછે.
The bear growls. (ધ બેર ગ્રાઉલ્સ) રીંછ ગુર ગુર કરેછે.
The cock crows. (ધ કોક ક્રોઝ) મરઘો કો કો કરેછે.
The owl hoots. (ધ આઉલ હુટસ) ઘુવડ બુમ મારેછે.
The spar-row chirps. (ધ સ્પેરો ચર્પસ) ચલીઆં ચુચુ કરેછે.
The snake hiss-es (ધ સ્નેઇક હીઝીસ) સાપ ફુંફાડા મારેછે.
The frog croaks. (ધ ફ્રોગ ક્રોક્સ) દેડકો ડેં ડેં કરેછે.
The bee hums. (ધ બી હમ્સ) મધમાખીઓ ગણ ગણ કરે છે.
The jack-al howls. (ધ જેકલ હાઉલ્સ) શીઆળ ભુંકેછે.
Quite (ક્વાઇટ) બીલકુલ, તદન. Qui-et (કવાએટ) ચુપ.
Quietly (ક્વાએટલી) ચુપકીથી, મુંગામુંગા.
We must not be idle in school. (ઉવી મસ્ટ નૅાટ બી

આઇડલ ઇન સ્કુલ)આપણે નિશાળમાં આળસુ થવું ન જોઇએ.

The birds build their nests: are they idle? (ધ બર્ડસ બીલ્ડ ધેર નેસ્ટસ: આર ધે આઇડલ) પક્ષીઓ તેઓના માળા બાંધે છે: શું તેઓ આળસુ છે?

The ants store up food: they are not i-dle. (ધી આન્ટસ સ્ટોર અપ ફુડ: ધે આર નૉટ આઇડલ)કીડીઓ ખોરાક સંગ્રહ કરેછે, તેઓ આળસુ નથી.

Should boys and girls be idle? (શુડ બૉયઝ એન્ડ ગરલ્સ બી આઇડલ) શું છોકરા અને છોકરીઓએ આળસુ થવું જોઇએ?

He that will not work, has no right to eat. (હી ધૅટ ઉવીલ નૉટ ઉવર્ક હૅઝ નો રાઇટ ટુ ઇટ) જે કામ નહી કરે તેને ખાવાનો અધિકાર નથી.

Love not sleep, lest thou come to want. (લવ નૉટ સ્લીપ લેસ્ટ ધાઉ કમ ટુ ઉવૉન્ટ) ઊંઘ ચાહાતા નહી રએને તું તંગીમાં આવી પડે.

Come to school every day. (કમ ટુ સ્કુલ એવરી ડે) હરેક દિવસ નિશાળે આવો.

Girls should learn as well as boys. (ગરલ્સ શુડ લર્ન ઍઝ ઉવેલ ઍઝ બૉયઝ) છોકરીઓએ છોકરાઓની પેઠે ભણવું જોઇએ.

Do as your teacher bids you. (ડુ ઍઝ યોર ટીચર બીડસ યુ) તમારા શિક્ષક જેમ તમને ફરમાવે તેમ કરો.

Do not talk or play in the school. (ડુ નૉટ ટૉક ઑર પ્લે ઇન ધ સ્કુલ) નિશાળમાં વાત કરતા નહીં અથવા રમતા નહીં.

Come to school with quite clean clothes and hands. (કમ ટુ સ્કુલ ઉવીથ ક્વાઇટ ક્લીન ક્લોથ્સ એન્ડ હૅન્ડસ) બીલકુલ સાફ લુગડાં અને હાથથી નિશાળે આવેા.

Sit qui-et-ly in your place during the les-son. (સીટ ક્વાએટલી ઇન યોર પ્લેઇસ ડ્યુરીંગ ધ લેસન) પાઠન વખતે તમારી જગાએ ચુપકીથી બેસેા.

Do not lounge on your seat. (ડુ નૉટ લૉન્જ ઑન યોર સીટ) તમારી બેસવાની જગ્યાપર સુસ્ત બેસી ન રહો.

પાઠ ૨૩ મો.

House (હાઉસ) ઘર.
Stones (સ્ટોન્સ) પથરા.
Tank (ટૅન્ક) ટાંકુ, તળાવ.
Rags (રૅગ્સ) ચીંથરાં.
Sand (સૅન્ડ) રેત, રેતી.
Flint (ફ્લિન્ટ) ચકમક.
Bricks (બ્રિક્સ) ઇંટો.
Clay (ક્લે) માટી, મટોડી.
Burnt (બર્ન્ટ) પકવ્યું, પકવેલું, બળ્યું, બળેલું.
Mortar (મૉર્ટર) કળી ચુનો.
Chunam (ચુંનમ) ચુનો.
Drying (ડ્રાઇંગ) સુકવતાં, સુકવીને.
Copper (કૉપર) ત્રાંબુ.
Pots (પૉટ્સ) વાસણો.
Knives (નાઇવ્ઝ) ચાકુ, છરીઓ.
Lead (લેડ, લીડ) સીસું, લઇ જવું.
Bullets (બુલેટ્સ) ગોળીઓ.
Gold (ગોલ્ડ) સોનું, હેમ.

Silver (સિલ્વર) રૂપુ.

Ornaments (ઑર્નમેન્ટ્સ) ઘરેણાં, શણગાર.

Dug (ડગ) ખોદવું, આંચળ.

Called (કૉલ્ડ) બોલાવ્યું, કહ્યું, તેડ્યું, નામ આપ્યું.

Metals (મેટલ્સ) ધાતુઓ.

Cotton (કૉટન) રૂ, કપાસ.

Uses (યુસિઝ) ઉપયોગ, કામ.

Silk (સિલ્ક) રેશમ, હીર.

Wool (ઉવુલ) ઉન.

Used (યુઝ્ડ) વાપર્યું, કામમાં આણ્યું.

Leather (લેધર) ચામડું.

Names (નેઇમ્સ) નામ.

Chairs (ચેર્સ) ખુરશીઓ.

Tables (ટેબલ્સ) મેજો, ટેબલો.

Boxes (બૉક્સીસ) પેટીઓ, દાબડીઓ.

Employed (એમપ્લૉયુ) કામે લગાડેલું, કામમાં આણ્યું, નોકરીએ રાખ્યો.

Building (બિલ્ડિંગ) બાંધતાં, બાંધીને, ઇમારત, બાંધણી.

Houses (હાઉસીઝ) ઘરો.

Any (એની) કોઈ, ગમે તે, હરેક,

Other (અધર) બીજું.

Purpose (પરપસ) કારણ, કામ

Tiles (ટાઇલ્સ) નળિઆં.

Dammer (ડામર) દામર.

Rosin (રોઝીન) રાળ.

Pitch (પીચ) તાર, મારવું.

Many (મેની) ઘણી, બહુ.

Ignorant (ઇગ્નોરંટ) અજ્ઞાની, અજાણ્યો.

Learn (લર્ન) શીખવું.

Men can make a box: can they make a tree? (મૅન કૅન મેક આ બૉક્ષ: કૅન ધે મેક આ ત્રી) માણસો પેટી કરી શકશે: શું તેઓ ઝાડ બનાવી શકશે.

Men can build a house: can they make stones? (મૅન કૅન બીલ્ડ આ હાઉસ: કૅન ધે મેક સ્ટોન્સ) માણસો ઘર બાંધી શકશે: શું તેઓ પત્થરો બનાવી શકશે?

Men can dig a tank: can they make rain? (મૅન

કૅન ડીગ આ ટૅન્ક: કૅન ધે મૅક રેઇન) માણસો ટાંકુ ખોદી શકશે શું તેઓ વરસાદ કરી શકશે.

Who made trees and stones and rain and men? (હુ મેઇડ ટ્રીઝ એન્ડ સ્ટોન્સ એન્ડ રેઇન એન્ડ મેન) ઝાડ અને પથ્થરો વરસાદ અને માણસો કોણે બનાવ્યાં?

We see with our eyes. (ઉવી સી ઉવીથ અવર આઇઝ) આપણે આપણી આંખોથી જોઇએ છીએ.

We hear with our ears. (ઉવી હીઅર ઉવીથ અવર ઇ-અર્સ) આપણે આપણા કાનથી સાંભળીએ છીએ.

We speak with our mouth. (ઉવી સ્પીક ઉવીથ અવર માઉથ) આપણે આપણા મ્હોડેથી બોલીએ છીએ.

We walk with our feet. (ઉવી વોક ઉવીથ અવર ફીટ) આપણે આપણા પગથી ચાલીયે છીએ.

Who made our eyes and ears, our mouth and hands and feet? (હુ મેઇડ અવર આઇઝ એન્ડ ઇ-અર્સ અવર માઉથ એન્ડ હેન્ડસ એન્ડ ફીટ) આપણી આંખો, કાન, આપણું મોહોડું અને હાથ અને પગ કોણે કીધાં?

Paper is made from rags. (પેપર ઇઝ મેઇડ ફ્રોમ રૅગ્ઝ) કાગળ ચીથરાના બનેછે.

Glass is made of sand and flint. (ગ્લાસ ઇઝ મેઇડ ઓફ સેન્ડ એન્ડ ફ્લીન્ટ) કાચ રેતી અને ચકમકના બનેછે

Bricks are made of clay and burnt. (બ્રીક્સ આર મેઇડ ઓફ ક્લે એન્ડ બરન્ટ) ઇટો મટોડીની બનેછે અને તેને પકવેછે.

Mor-tar is made of chu-nam and water. (મૉરટર

ઇઝ મેઇડ ઑફ ચુનમ એન્ડ ઉવૉટર) કેલ, ચુનો અને પાણીનો બને છે.

Salt is got by dry-ing the water of the sea. (સૉલ્ટ ઇઝ ગૉટ બાય ડ્રાઇંગ ધ ઉવૉટર ઑફ ધ સી) મીઠું દરિયાનું પાણી સુકવ્યાથી મળે છે.

Cop-per is made into pots. (કૉપર ઇઝ મેઇડ ઇનટુ પૉટસ) ત્રાંબાનાં વાસણો બને છે.

I-ron is made into knives. (આયર્ન ઇઝ મેઇડ ઇનટુ નાઇવઝ) લોઢાનાં ચપ્પુઓ બને છે.

Lead is made into bullets. (લૅડ ઇઝ મેઇડ ઇનટુ બુલેટ્સ) સીસાની ગોળીઓ બને છે.

Gold and sil-ver are made into or-na-ments. (ગોલ્ડ એન્ડ સીલવર આર મેઇડ ઇનટુ ઑર્નમેન્ટસ) સોનાનાં ને રૂપાનાં ઘરેણાં બને છે.

Gold, silver, lead, iron and copper, are dug up from the earth. (ગોલ્ડ, સીલવર, લેડ, આયર્ન એન્ડ કૉપર આર ડગ અપ ફ્રોમ ધી અર્થ) સોનું, રૂપું, સીસું, લોઢું ને ત્રાંબુ જમીનમાંથી ખોદી કાઢે છે.

They are called metals. (ધે આર કૉલ્ડ મેટલ્સ) તેઓ ધાતુ કહેવાય છે.

What is the use of cotton? (ઉવૉટ ઇઝ ધ યુઝ ઑફ કૉટન) રૂ શા કામમાં આવે છે?

Can you tell me the use of silk? (કૅન યુ ટેલ મી ધ

યુસ ઑફ સીલ્ક) રેશમનો શો ઉપયોગ થાયછે તે મને તમે કહી શકશો?

Do you know what wool is used for? (ડુ યુ નો વૉટ વુલ ઇઝ યુઝ્ડ ફૉર?) ઉન શા કામમાં આવે છે તે તમે જાણો છો!

What things are made of leather? (ઉવૉટ થીંગ્સ આર મેઇડ ઑફ લેધર) ચામડાની કઈ વસ્તુઓ બનાવાય?

Write down on pa-per the names of all things that you know to be made of wood. (રાઇટ ડાઉન ઑન પેપર ધ નેઇમ્સ ઑફ ઑલ થીંગ્સ ધેટ યુ નો ટુ બી મેઇડ ઑફ ઉવુડ) લાકડાની થતી ચીજોને જાણતા હો તે બધીનાં નામ કાગળપર લખો.

Chairs, tables, doors, boxes, are made of wood. (ચેર્સ, ટેબલ્સ, ડોર્સ, બોક્ષીસ, આર મેઇડ ઑફ ઉવુડ) ખુરસીઓ, ટેબલ, બારણાં અને પેટીઓ લાકડાનાં બનેછે

Stone is em-ploy-ed in building fine hous-es. (સ્ટોન ઇઝ એમ્પ્લૉયડ ઇન બીલડીંગ ફાઇન હાઉસીસ)સુંદર ઘરો બાંધવાને પથર કામે લગડાય છે.

Is it used for any other pur pose? (ઇઝ ઇટ યુઝ્ડ ફૉર એની અધર પરપઝ?) બીજા કંઈ ઉપયોગમાં પથર આવેછે?

What are tiles made of? and how are they made? (ઉવૉટ આર ટાઇલ્સ મેઇડ ઑફ એન્ડ હાઉ આર ધે મેઇડ)નળીઆં શાનાં બનેછે?અને તે કેમ બનેછે!

What is dammar? rosin? pitch? (વૉટ ઇઝ ડામર, રો

ગ્રીન, પીચ) ડામર, રાળ અને તાર એ શું છે ?

You see there are many things that you do not know. (યુ સી ધેર આર મેની થીંગ્સ ધટ યુ ડુ નૉટ નો)તમે જુઓ કે ઘણી ચીજો છે કે જે તમે ઓળખતા નથી.

You are now ignorant of many things. (યુ આર નાઉ ઇગ્નરંટ ઑફ મેની થીંગ્સ)તમે હમણાં ઘણી વસ્તુઓ વિશે અજાણ્યા છો.

Come to school, and you will learn about these things. (કમ ટુ સ્કુલ એન્ડ યુ વુઇલ લર્ન આબાઉટ ધીઝ થીંગ્સ) નિશાળે આવો અને તમે આ વસ્તુઓ વિશે શિખશો.

પાઠ ૨૪ મો.

Yellow (યલો) પીળું.
Brass (બ્રાસ) પિત્તળ.
Lemons (લેમન્સ) લીંબુ.
Sepoy's (સીપોયઝ) સીપાઇનો.
Coat (કોટ) ડગલો.
Red (રેડ) રાતો, લાલ.
Scarlet (સ્કારલેટ) કીરમજી.
Roses (રોઝીઝ) ગુલાબનાં ફુલ.
Pink (પીન્ક) ગુલાબી રંગ.
Light (લાઇટ) દીવો, રોશની, સળગાવવું.
Crimson (ક્રીમઝન) કીરમજી.
Green (ગ્રીન) લીલું,લીલો રંગ.
Hindoos (હીંડુઝ) હીંદુઓ.
Black (બ્લાક) કાળુ, કાળો રંગ.
English men (ઇંગ્લીશ મેન) અંગ્રેજો.
Brown (બ્રાઉન) ભુરો, તપખીરીઆ.
White (વ્હાઇટ) સફેત, ધોળું.
Sky (સ્કાય) આકાશ, આશમાન
Blue (બ્લ્યુ)આશમાની, વાદળી.
Ripe (રાઇપ) પાકાં, પાકેલાં.
Figs (ફિગ્સ) અંજીરો.

Purple (પરપલ) જાંબુડો, જામલી.

Camels (કેમલ્સ) ઊંટ.

Colours (કલર્સ) રંગ.

Business (બિઝિનેસ) કામ.

Dyer (ડાયર) રંગરેજ, રંગારો.

Beautiful (બ્યુટિફુલ) ખુબસુરત, સુંદર.

Stuffs (સ્ટફ્સ) કાપડ, સામાન.

Carpenter (કારપેન્ટર)સુતાર.

Such (સચ) જેવું, એવું, એવી જાતનું, તેવું.

Teak (ટીક) સાગ, સાગવાન.

Jack-wood (જૅકવુડ) ફણસનું લાકડું.

Babul (બાબુલ) બાવળ.

Oak (ઓક) ઓકનું લાકડું-ઝાડ.

Black-smith (બ્લૅકસ્મિથ) લવાર.

Furnace (ફરનેઇસ) ભઠી.

Heavy (હેવી) ભારે.

Hammers (હૅમર્સ) અથોડા, ટીપેઓ.

Weaver (ઉવીવર) વણકર. સાળવી.

Cloth (ક્લોથ) કપડું, લુગડું.

Loom (લુમ) સાળ.

Potter (પોટર) કુંભાર.

Vessels (વેસલ્સ) વાસણો, વાહાણો, નસ.

Wheel (ઉવ્હીલ) પૈડું, ચાક.

Famous (ફેમસ) નામીચા, વખણાયલા.

Skill (સ્કીલ)ચતુરાઇ,કળા,કસબ.

Steam-engine (સ્ટીમ-એન્જીન)વરાળયંત્ર.

Account (ઍકાઉન્ટ) હીસાબ, હેવાલ.

Rail-way (રેઇલવે) લોઢાની સડકનો રસતો, રેલવે.

Means (મીન્સ)ઉપાય,યોગ, થી.

Travel (ટ્રાવેલ)મુસાફરી કરવી.

Quickly (કુવિકલી) જલદીથી,

Twenty (ટુવેનટી) વીસ (૨૦)

Thirty (થર્ટી) તીસ (૩૦).

Koss (કોસ) ગાઉ, (કોસ)

Hour (અવર) કલાક.

Bullock (બુલોક) બળદ, બેલ.

Cart (કાર્ટ) ગાડી, ગાડું.

Hardly (હાર્ડલી) ભાગ્યે, કદાચજ, મુશકેલીથી.

Two (ટુ) બે, (૨)

Same (સેઇમ) તેજ, તેટલોજ,

એકઠા, એકલોજ, સરખોજ.
Commercial (કમરશિઅલ) વેપાર સંબંધી.
Affairs (અફેર્સ) કામ, કારભાર, ખટલો.
Money (મનિ) પૈસો, નાણું.
Merchant (મરચંટ) વેપારી.
Saves (સેવ્ઝ) બચાવેછે.
Saved (સેવ્ડ) બચાવ્યો, એકઠો કરેચો.
Even (ઇવન) પણ, બલકે.
Valuable (વૅલ્યુએબલ કિમ્મતવાન, કિમતી.
Waste (વેઇસ્ટ) ફોગટ ગુમાવવું.

Gold is yellow. So is brass, so are lemons. (ગોલ્ડ ઇઝ યલો. સો ઇઝ બ્રાસ, સો આર લેમન્સ.) સોનું પીળુ છે તેમજ પીતળછે, તેવાંજ લીંબુ છે.

A Sepoy's coat is red, or scarlet. (આ સીપૉઇઝ કોટ ઇઝ રેડ ઑર સ્કારલેટ) સીપાઇનો ડગલો લાલ છે અથવા કીરમજી.

Most roses are pink. (મોસ્ટ રોઝીસ આર પીન્ક) ઘણાં ખરાં ગુલાબ કીરમજીઆં હોય છે.

Pink is light crimson. (પીન્ક ઇઝ લાઇટ ક્રીમસન) ગુલાબી રંગ ખુલ્લો કીરમજી છે.

Grass is green. (ગ્રાસ ઇઝ ગ્રીન) ઘાસ લીલું હોયછે.

Old men have gray hair (ઓલ્ડ મેન હેવ ગ્રે હેર) ઘરડા માણસોના વાળ ભુરા હોયછે.

Young Hindus have black hair. (યંગ હીંદુઝ હેવ બ્લાક હેર) જુવાન હીંદુના વાળ કાળા હોયછે.

Some English-men have light brown hair, some have dark brown, and some have black. (સ-

મ ઈંગ્લીશમેન હેવ લાઇટ બ્રાઉન હેર, સમ હેવ ડાર્ક બ્રાઉન, ઍન્ડ સમ હેવ બ્લાક) કેટલાએક અંગ્રેજોના વાળ ખુલ્લા ભુરાં હોયછે, કેટલાએકના કાળા ભુરા હોય છે અને કેટલાએકના કાળા હોય છે.

Sil-ver is white. So is cotton.(સીલવર ઇઝ વ્હાઇટ સો ઇઝ કૅાટન) રૂપુ સફેદ છે તેમજ રૂ છે.

The clear sky is blue. (ધ ક્લીઅર સ્કાય ઇઝ બ્લુ) સ્વચ્છ આકાશ આસમાન રંગનું હોય છે.

Ripe figs are purple. (રાઇપ ફીગ્ઝ આર પરપલ) પાકાં અંજીર લાલ રંગનાં હોય છે.

Cam-els are brown. (કેમલ્સ આર બ્રાઉન) ઊંટો તપખીરીઆ રંગનાં હોય છે.

Red and blue and yellow are colours. (રેડ એન્ડ બ્લુ એન્ડ યલો આર કલર્સ) લાલ, આસમાન અને પીળો એ રંગ છે.

It is the business of a dyer to give beautiful colours to stuffs. (ઇટ ઇઝ ધ બીઝનેસ ઑફ આ ડાયર ટુ ગીવ બ્યુટીફુલ કલર્સ ટુ સ્ટફસ) કપડાંને સુંદર રંગ આપવો એ રંગ્રેજનું કામ છે.

A carpenter works in wood. Such as teak, jack-wood and babul, oak and fir. (આ કારપેનટર વર્કસ ઇન વુડ સચ એઝ ટીક, જેક વુડ, એન્ડ બાબુલ ઓક એન્ડ ફર) સાગ, ફણસનું લાકડું, બાવળ, ઓક અને ફર જાતનું લાકડું એ સુતારના કામમાં આવે છે.

A black-smith works in iron with a furnace

and bellows and heavy hammers. (આ બ્લાક્‌સ્મીથ વર્કસ ઇન આયરન વુઇથ આ ફર્નેસ એન્ડ બેલોઝ એન્ડ હેવી હેમર્સ) લુહાર એક ભઠ્ઠી, ધમણ ને ભારે હથોડા વતી કામ કરે છે.

A weaver makes cloth with a loom. (આ ઉવીવર મેઇક્સ ક્લોથ વુઇથ આ લુમ) વણકર સાળથી કપડાં વણેછે.

A potter makes vessels of clay on a wheel. (આ પૉટર મેકસ વેસલ્સ ઓફક્લે ઓન આ વુઇલ)ચક્રર ઉપર કુંભાર માટીનાં વાસણ બનાવે છે.

All these arts are very useful to us. (ઑાલ ધીઝ આર્ટસ આર વેરી યુસફુલ ટુ અસ) આ સર્વ હુનરો આપણને ઘણા ઉપયોગી છે.

English-men are famous for their skill in useful arts. (ઈંગ્લીશમેન આર ફેમસ ફોર ધેર સ્કીલ ઇન યુસફુલ આર્ટ્સ) અંગ્રેજ લોકો હુનરના કામમાં ઘણા વખણાએલા છે.

Have you ever seen a steam engine ? (હેવ યુ એવર સીન આ સ્ટીમ એનજીન) તમે કદી વરાળયંત્ર જોયુંછે?

Can you write an account of a Railway. (કેન યુ રાઇટ એન આકાઉન્ટ ઑાફ આ રેલવે) તમે લોઢાની સડક વિશે હેવાલ લખી શકશો.

By means of railways we travel very quickly (બાય મીન્સ ઑાફ રેલવેઝ વુઇ ટ્રાવેલ વેરી કુવીક્લી) લોઢાની સડક પરથી આપણે ઘણી ઝડપમા મુસાફરી કરીએ છીએ.

We may travel twenty and thirty koss in one

hour on a railway. (વુઇ મે ટ્રાવેલ ટ્વન્ટી એન્ડ થરટી કોસ ઇન વન અવર ઑાન આ રેલવે) આપણે રેલવેના રસ્તા પરથી એક કલાકમાં વીસ કે ત્રીસ ગાઉની મુસાફરી કરી શકીએ.

In a bullock cart we can hardly travel two koss in the same time. (ઇન આ બુલોક કાર્ટ વુઇ કૅન હાર્ડલી ટ્રાવેલ ટુ કોસ ઇન ધ સેઇમ ટાઇમ) તેટલાજ વખતની અંદર બળદની ગાડીથી આપણે મુશકલાઇથી બે ગાઉ ચાલી શકીએ.

In commercial affairs time is money (ઇન કમરશીઅલ આફેર્સ ટાઇમ ઇઝ મની) વેપાર સંબંધી કામમાં વખત એ પૈસો છે.

If a merchant saves time he saves money. (ઇફ આ મરચંટ સેવઝ ટાઇમ હી સેવઝ મની) જો વેપારી વખત બચાવે છે તો તે પૈસો બચાવે છે એમ જાણવું.

Money saved is money got. (મની સેવ્ડ ઇઝ મની ગૉટ) પૈસો બચાવ્યો તો પૈસો મળ્યો (સમજવો.)

Time is even more valuable than money. (ટાઇમ ઇઝ ઇવન મૉર વેલ્યુએબલ ધૅન મની) વખત એ પૈસા કરતાં વધારે કીમતી છે.

Then do not waste your time in school. (ધૅન ડુ નૉટ વેઇસ્ટ યોર ટાઇમ ઇન સ્કુલ) ત્યારે તમારો વખત નિશાળમાં ખોતા નહીં.

પાઠ ૨૫ મો.

India (ઇન્ડિઆ) હીંદુસ્તાન.
Hindoostan (હીંદુસ્થાન) હીંદુસ્તાન.
British (બ્રિટીશ) બ્રિટન દેશનું, અંગ્રેજી.
Chief (ચીફ) મુખ્ય, સરદાર, મોટું.
City (સિટિ) શેહેર.
Calcutta (કેલકત્તા) કલકત્તા.
East (ઇસ્ટ) પૂર્વ.
Madras (મદ્રાસ) મદ્રાસ.
Greatest (ગ્રેટેસ્ટ) મોટામાં મોટું, સઉથી મોટું.
South (સાઉથ) દક્ષિણ.
Bombay (બોમબે) મુંબાઈ.
West (ઉવેસ્ટ) પશ્ચિમ.
Western (ઉવેસ્ટર્ન) પશ્ચિમ તરફનો.
Country (કનટ્રી) દેશ, મુલક.
Presidency (પ્રેસિડન્સિ) ઇલાકો, ઉપરીપણું.
Great (ગ્રેટ) મોટો.
Officer (ઑફીસર) અમલદાર, સરદાર, ઓધ્ધેદાર.
Governor (ગવરનર) હાકેમ, હકુમત ચલાવનાર, (ગવરનર

President (પ્રેસિડન્ટ) પ્રમુખ, અધ્યક્ષ.
Council (કાઉન્સિલ) મસલત-કરનારી મંડળી.
England (ઇંગ્લન્ડ) ઇંગ્લન્ડ, વિલાયત.
Native (નેટીવ) સ્વદેશી.
Europe (યુરોપ) ખંડનું નામછે.
Asia (એશિઆ)
Ruler (રુલર) રાજ્ય કરનાર, ચલાવનાર.
Queen (કુવિન) રાણી.
Victoria (વિક્ટોરિઆ) વિક્ટોરિઆ રાણીનું નામછે.
Empress (એમપ્રેસ) રાણી.
Over (ઓવર) ઉપર.
Given (ગીવન) આપેલો.
Parsis (પારસીસ) પારસીઓ.
Mussalmans (મુસલ્મૅન્સ) મુસલમાન.
Subjects (સબ્જેક્ટ્સ) રૈયત.
Wise (વાઇઝ) ડાહ્યા, દાના.
Councillors (કાઉન્સિલર્સ) સભાસદો, મસલતિઆ.
Treasures (ટ્રેઝર્સ) ખજાનો,

દોલત, ભંડાર.

Numerous (ન્યુમરસ) ઘણું, પુષ્કળ.

Armies (આર્મીઝ) લશ્કર, ફોજ, સેન્યા.

Under (અનડર) નીચે, હેઠળ, તાબામાં.

Justice (જસ્ટિસ) ઇનસાફ, ન્યાય, પ્રમાણિકપણું.

Mercy (મર્સિ) દયા, મેહેર.

Honour (ઑનર) આબરૂ આપવી, માન આપવું.

We live in India or Hindustan (ઉવી લીવ ઇન ઇન્ડીઆ ઑર હીંદુસ્તાન) આપણે ભરતખંડ અથવા હીંદુસ્તાનમાં રહીએ છીએ.

Part of India is called British India. (પાર્ટ ઑફ ઈંડીઆ ઇઝ કૉલ્ડ બ્રીટીશ ઈંડીઆ) હીંદુસ્તાનના એક ભાગને બ્રિટીશ ઈંડીઆ કહે છે.

The chief city in Hindustan is Calcutta. (ધ ચીફ સીટી ઇન હીંદુસ્તાન ઇઝ કલકત્તા) હીંદુસ્તાનનું મુખ્ય શેહેર કલકત્તા છે.

Calcutta is far off in the East of India. (કલકત્તા ઇઝ ફાર ઑફ ઇન ધ ઇસ્ટ ઑફ ઈંડીઆ) કલકત્તા હીંદુસ્તાનની પૂર્વમાં ઘણું દુર છે.

Madras is the greatest city in the South of India. (મદ્રાસ ઇઝ ધ ગ્રેટેસ્ટ સીટી ઇન ધ સાઉથ ઑફ ઈંડીઆ) મદ્રાસ હીંદુસ્તાનની દક્ષિણે સર્વથી મેહોટુ શેહેર છે.

Bombay is the largest city in the West of India, where we live. (બોમ્બે ઇઝ ધ લાર્જેસ્ટ સીટ ઇન ધ વેસ્ટ ઑફ ઈંડીઆ વેર વુઇ લીવ) મુંબાઇ હીંદુસ્થાનની પશ્ચિમે સર્વથી મોહોટું શેહેર છે કે જ્યાં આપણે રહીએ છીએ.

This western country is called the Bombay

Presidency. (ધીસ વેસ્ટર્ન કનટ્રી ઇઝ કાલ્ડ ધ બોમ્બે પ્રે-
સીડેન્સી) આ પશ્ચિમ તરફના દેશને મુંબાઇ ઇલાકો કેહેછે.

At the city of Bombay there is a great officer called the Governor and President in Council. (એટ ધ સીટી ઑફ બોમ્બે ધેર ઇઝ આ ગ્રેટ ઑફીસર કાલ્ડ ધ ગવરનર એન્ડ પ્રેસીડેન્ટ ઇન કાઉન્સીલ) મુંબાઇ શેહેરમાં એક અમલદાર છે જેને ગવરનર અને પ્રેસીડેન્ટ (હાકેમ અને પ્ર-
મુખ) કેહેછે.

The Governor comes from England, which is the native country of Englishmen. (ધ ગવરનર કમ્સ ફ્રોમ ઇંગ્લાંડ ઉવીચ ઇઝ ધ નેટીવ કન્ટ્રી ઑફ ઇંગ્લીશ-
મેન) ગવરનર ઇંગ્લાંડથી આવેછે કે જે દેશ અંગ્રેજોનો જન્મ દેશ છે.

England is a country to the West of Europe and Asia. (ઇંગ્લાંડ ઇઝ આ કન્ટ્રી ટુ ધ ઉવેસ્ટ ઑફ યુ-
રોપ એન્ડ એસિયા) ઇંગ્લાંડ દેશ યુરોપ અને એસીઆની પ-
શ્ચિમે છે.

The ruler of England is a Queen, whose name is Victoria. The Queen is also called the Empress of India. (ધ રુલર ઑફ ઇંગ્લાંડ ઇઝ આ કુ-
વીન હુઝ નેમ ઇઝ વીકટોરીઆ. ધ કુવીન ઇઝ ઓલસો કાલ્ડ ધી એમપ્રેસ ઑફ ઇંડીઆ) ઇંગ્લાંડનું રાજ ચલાવનાર એક રાણીછે જેનું નામ વીકટોરીઆછે. રાણીને વળી હીંદુસ્તાનની કૈસરેહીંદ પણ કહેછે.

The English Queen rules over many countries in all parts of the world. (ધી ઇંગ્લીશ કુવીન રૂલ્સ ઓવર મેની કનટ્રીઝ ઇન ઑલ પાર્ટસ ઑફ ધ ઉવર્લ્ડ) ઇં-
ગ્લાંડની રાણી પૃથ્વીના સઘળા ભાગોમાંના ઘણા દેશો ઉપર

રાજ કરે છે.

She has given authority to the Governor in Bombay. (શી હૅઝ ગીવન ઑથોરીટી ટુ ધ ગવરનર ઇન બોમબે) તેણીએ ગવરનરને મુંબાઈમાં અખતીઆર આપ્યો છે.

All the Englishmen, Hindus, Parsis, and Mussulmans, in this country called British India are subjects of Queen Victoria. (ઑલ ધી ઈંગ્લીશમેન, હીંદુસ, પારસીસ એન્ડ મુસલમાન્સ ઇન ધીસ કનટ્રી, કોલ્ડ બ્રટીશ ઈંડીઆ, આર સબજેક્ટસ ઑફ કુવીન વીક્ટોરીઆ) આ દેશના જે ભાગને બ્રીટીશ ઈંડીઆ કહેછે તેમાંના સઘળા ઈંગ્રેજો, હીંદુઓ, પારશીઓ અને મુસલમાનો રાણી વીક્ટોરીઆની રૈયત છે.

Queen Victoria lives in England. She has wise councillors, and great treasures, numerous armies and many ships. (કુવીન વીક્ટોરીઆ લીવ્ઝ ઇન ઈંગ્લાંડ. શી હૅઝ વાઇઝ કાઉનસીલર્સ, એન્ડ ગ્રેટ ટ્રેઝર્સ, ન્યુમરસ આરમીઝ, એન્ડ મેની શિપ્સ) રાણી વીક્ટોરીઆ ઈંગ્લાંડમાં રહેછે, તેની પાસે ડાહ્યા સભાસદો, ઘણો ખજાનો ઘણું લશ્કર અને ઘણાં વહાણ છે.

Under her rule there is justice and mercy. (અન્ડર હર રૂલ ધેર ઇઝ જસ્ટીસ એન્ડ મર્સી) તેણીના રાજમાં ઇનસાફ અને દયાછે.

Honour and obey the Queen, and all who are put in authority under her. (ઑનર એન્ડ ઓબે ધ કુવીન, એન્ડ ઑલ હુ આર પુટ ઇન ઑથોરીટી અન્ડર હર) રાણી અને તેના હાથ નીચેના સત્તાવાળાઓને માન આપો અને તાબે રહો.

जाहेर खबर.

આ ચોપડી નીચે લખેલે ઠેકાંણેથી વેચાતી મળશે.

મુંબાઈ—બુકસેલર સખારામ ભીકસેટ, બાળકૃષ્ણ લક્ષમણ, બીમશી માણેક, અને દામોદર ઈશ્વર.

વલસાડ—બુકસેલર દ્વારકાંદાસ પરભુદાસ.

સુરતમાં—મેહેતાજી ફકીરભાઈ કાશીદાસ, કીકાભાઈ પરભુદાસ, મંચેરજી જમસેદજી, કરસનદાસ નારણદાસ, લલુભાઈ જમનાદાસ, અને જીભીવનદાસ ગોપાલદાસ.

ભરૂચ—બુકસેલર ફુલચંદ ખુબચંદ પાસેથી.

વડોદરા—બુકસેલર દસરથ રાગોબા ઠેકાણું રાવપરામાં, રણછોડ મોતીરામ.

નડીઆદ—કાગદી સાદકભાઈ ચોપડી વેચનાર.

સલુણમાં—બુકસેલર લલુ જેભાઈ.

વીરમગામ—બુકસેલર ભીખા નથુરામ, મુળશંકર લલુ.

વઢવાણ—બુકસેલર પ્રાણશંકર રામજી, રામા નાંનજી.

લીંમડી—બુકસેલર છગન સંગજી,

ધાંગધરા—બુકસેલર નરશી જીવા ઠકર.

સામટી લેવી હોય તેમણે પોસ્ટપેડ કાગળ લખી ખુલાસા કરવો. નાટપેડ કાગળ લીધામાં આવશે નહીં. મુંબાઈના છાપેલાં સંસ્કૃત, હીંદુસ્તાની, ગુજરાતી, ડીકશ્નેરીઓ, નાટકો. જૈનધર્મનાં, વૈષ્ણવધર્મનાં, વારતાઓ, તથા કાયદાઓ, પેહેલેથી તે સાતમી સુધીના અર્થ, તરજુમાઓ, અને વૈદકનાં પુસ્તકો વિગરે બીજી ઘણીખરી જાતનાં પુસ્તકો અમારી પાસેથી ઘણાં સરસ છાપ ને સસતી કીંમતે મળશે.

બુકસેલર જગજીવનદાસ દલપતરામ.

ઠેકાણું અમદાવાદમાં બાલેરનની હવેલીમાં.